

北約恩典福音堂

Grace Chinese Gospel Church of North York

二零一六年報

2016 Annual Report



Chairman's 2016 Annual Report

by Hoytson Wong

Jehovah-Jireh - The Lord will provide. This is the main theme of my report of the year 2016.

We considered our pastoral staff as our most important "asset". This year's departure of Rev. Victor Goh has left our English congregation without a pastor. Fortunately Rev. Fanco Chan was able and willing to step in to fill this role in an interim basis. Rev. Dali Ren has reduced his service as Mandarin lead pastor to ¾ time so that he could spend more time in other mission ministry. Mandarin congregation has hired an intern to cover the workload. Cantonese congregation has hired Rev. Danny Cheung as lead pastor. He'll arrive in the early part of next year. We continue to look to our Lord for the provisions of an English lead pastor and a Children pastor.



This year we witnessed the return of every board member of last year to the Executive Board. We functioned without an Elder Board again this year. The pastoral staff assumed this role while the search continues. Since we have more leaders serving as deacons, hopefully some leaders will step up to assume the role of elders.

Praise the Lord! We have balanced the budget same as all the years past. We've also anticipated to pay off all the debt associated with the Phase 4 construction/renovation in the early part of next year if not sooner.

The building was going through an extensive upgrade and renovation. Our roof needed replacement; the floor in sanctuary A required new carpet; and all the corridors' tiles called for replacement. Disaster struck when the roof was temporarily uncovered while repairing. Rain water poured in and flooded a big portion of the building. But our God was indeed faithful in his

provision, our building department and the contractors were able to finish the roof and repaired all the damage without additional cost.

We started to explore the implementation of a donation method called PAD (Pre-Authorized Debit Offering). It could streamline our offering and ease the financial workload a lot. We'll try out with the deacons first early next year before offering it to the members. In addition to the present General Fund and Building Fund, the donation will have a Special Fund to cover areas of needs. The members will have one more option to direct their donations.

On a personal note, my family was blessed by the Lord in numerous ways, one of which was my third grandson, Ezra, was allowed to go home from hospital for the very first time just before Christmas after a 3-months stay. He was born 3 months premature and weighed 2 ½ lbs. We considered this was a great Christmas gift from the Lord. Jehovah-Jireh! Ezra is now a healthy baby! Our Lord indeed blessed us and provided for us.

In reflection, I couldn't help but echo what Joshua has said "...But as for me and my household, we will serve the Lord." Joshua 24:15 NIV.

主席報告 - 2016

耶和華以勒——神有供應。這是我2016年度報告的主題。

教牧同工是我們教會最重要的“資產”。2016年教會牧者團隊中有一些人事上的變動。吳子瀚牧師的離開令英文堂牧者之位懸空，在找尋適合填補人選期間，陳訓民牧師願意擔起帶領英文堂的工作。國語堂的任



大立牧師決定由全職侍奉改成3/4時間侍奉，務求騰出多點時間參與其他宣教事工。國語堂已聘用了一位實習來分擔任牧師的工作。粵語堂方面，教會亦決定聘請張家齊牧師為主任牧師，他將在明年年初上任。我們繼續求神供應一位英文堂的主任牧師和一位帶領兒童事工的牧者。今年董事局成員和上一年的人選都是一樣。在架構上，我們依然是缺少長老團，而這位置上的工作則由牧者們分擔。由於有更多的領袖在執事會中侍奉，我們希望當中有能擔起長老的工作。

感謝神的供應。一如以往，教會今年的預算亦做到收支平衡。我們預計在明年初段時間就能清還第四期教會工程 / 裝修的欠款。

在這年間，教會需要進行廣汎的更新與維修工程，我們的屋頂需要更換，A禮堂的地氈 和所有走廊的地磚需要翻新。在更換屋頂的過程中，突發的暴雨令教會大部份地方都受到水浸破壞。但感謝神，樓宇部和承建商都能在原本的預算內完成屋頂工程並維修受到水浸破壞的地方。在此，我們再一次看到我們的神是一位信實供應的神。

我們正在研究以銀行“自動轉賬”形式來收取奉獻的可行性。藉這安排以減輕在處理奉獻事工上的負擔。明年，我們會先在執事會中試行這計劃，如效果滿意，則會延伸至全教會中實行。在奉獻的安排上，在現有的“常費”和“建堂”類別上將加設一項“特別基金”來應付其他事工的需要。會員在奉獻上將有一個

新的選擇。

在個人上，我的家庭在多方都得到神的祝福。當中尤其是我的第三個孫子，以斯拉。他是一個早產三個月月的嬰兒，出生時只得兩磅半。在留院三個月後，就在今年聖誕前，他已能回到家中。對整個家庭來說，這真是神賜給我們最好的聖誕禮物。現在的以斯拉是個健康成長中的嬰孩。真是感謝神對我們家庭的祝福與供應。

在回顧中，我只能如約書亞所說的：“... 至於我、和我家、我們必定事奉耶和華。”（書 24:15）

Senior Pastor Report

Rev. Fanco Chan

To many people, faith is a personal matter. Therefore, faith life is a personal matter too. Although this is true, it only reflects half of reality. According to the bible, faith is a triangular relationship that includes God, an individual and the faith community. We can't live without any one of the three. Let's have a quick look of Ephesians and learn from it.

Chapter one points out that from the beginning, God destined to bless people. God initiated to provide salvation that we may have eternal life and be heirs to enjoy all kinds of spiritual blessings. However, this is not the ultimate goal. It's the process. The ultimate purpose is so that His name will be glorified. Someone may say God by himself is full of glory. There is no need for humans to add more glory to Him. This is correct. The fact is we are not adding glory to God. When we sin, we fall short of the glory of God. By repentance and being sanctified, we return the glory to God.

Chapter two points out that salvation is a gift from God through faith. When we are saved, three things happened: we rebuild the relationship with God, we rebuild the relationship with the faith community and become one family, and we rebuild our personal life and become able to live a holy life. At the moment we believe, it started the triangular relationship of God, the individual and the faith community.

Chapter three seems to illustrate the calling of Paul. Yet it identifies the mystery of how God uses a faith community to demonstrate His wisdom that sinners could have eternal life through accepting Jesus and becoming God's family member. This illustrates the wonderful outcome of the triangular relationship. So, how can we achieve this?

Chapter four points out that a faith community exists to facilitate personal growth. The foundation of a faith community is God Himself. And then it identifies how individuals should be changed, which also changed how we related to one another, which also changed our family life, which was shown in chapter five and six. Then it points out that growth is a warfare. It happens not just in our daily life but in our spiritual life too, deep down from our soul. God already prepared the armor for us to defend from Satan's attack.

As we can see from Ephesians, we rely on God and the interaction within faith community for personal growth. Anyone who dares to rely on themselves alone and separate from the faith community will not succeed, and this is God's will. Someone may say there are so many problems within faith communities. Wouldn't it be good if we could keep ourselves purified by keeping a distance from these problems? It sounds logical. As we ponder more, we have to realise that if keeping a distance from people with problems or sin is the way to be holy, there won't be anyone preaching the gospel among sinners, and we won't be able to accept Christ and be saved. Besides, if keeping a distance from sinners is the only way to grow in holiness, we are belittling God's power to change life.

My beloved brothers and sisters, how are you doing in your personal growth? Have you ever considered that if it is not good, besides relating with God poorly, it could also be because we don't relate well with the faith community? We are not just talking about our daily life. It should also relate to our spiritual life. Besides, we are accountable for each other's growth, for we are one family in Christ. We can't keep ourselves well without considering and care for other people.

At GCGCNY, we choose to have cell as our ministry base to facilitate personal growth through interaction within a faith community. Do you have a steady faith community life? Are you being built up through this community? Are you building up others in this community? As a matter of fact, we call this process discipleship. Or in other words, to make ourselves and others to be the disciple of Christ, to be like Him. Let's get involved in church life and serve one another, encounter Him together and grow together. Let's be able to enjoy the blessing from God together. May our God be glorified as He should be. As each congregation has a discipleship training program, I encourage you to participate to facilitate yours and others' growth.

陳訓民牧師

對很多人來說信仰是個人的事，因此信仰生活也是個人的事；雖然這是十分正確的事，卻只反映事實的一半，因按聖經所說，信仰是個人與群體及與神的一個三角關係，缺一不可。讓我們從以弗所書快速地看一片，從而認識這方面。

以弗所書第一章指出神從起初便定意要賜福人，並且主動地成就救恩，讓人能得永生、成為神的兒女、得以享受各種屬靈的福氣，但這並不是至終的目的，乃是一個過程，終極目的是神透過這一切作為得著榮耀。或許有人會問，神是榮耀的神，何須作這一切以增添榮耀；這看法是對的，而這裡所指的榮耀，不是為神增添甚麼，而是因為人犯罪後虧缺了神的榮耀，所以必須透過罪人悔改還神本該有的榮耀。

第二章指出救恩出自神的恩典，藉著接受主耶穌為個人救主而得。而得著救恩以後有三件事發生，第一是與神的關係得以重建，第二是與其他信徒的關係得以重建成為一家人，第三是生命得以重建成為聖潔的人；也就是神、個人及信徒群體三角關係藉信的一刻建立了。

第三章看似是保羅的人生使命宣言，卻道出是神要藉著教會群體去宣揚救恩的奧秘，這奧秘就是罪人能藉信主耶穌得永生，且為神家裡的人，這是指出三角關係要成就的微妙作用。那如何能做到呢？

第四章指出信徒群體的存在為要在互動情況下使個人生命改變，而信徒群體的根基乃是神自己。然後指出個人生命改變的情況，也因而改變人與人之間的關係；延續至第五、六章指出家庭關係的改變。最後再次指成長是一場爭戰，而爭戰不單發生在日常生活

中，也是一場屬靈爭戰，發生在心靈的深處，而神早預備了屬靈軍裝，使信徒能抵擋魔鬼的攻擊。

綜觀以弗所書，個人要成長必須靠神並透過信徒間的互動及互助，任何人妄想單靠自己個人追求而不連於信徒群體，既不合神的旨意，也會引至成長不良。或許有人會問，信徒群體那麼多問題，敬而遠之潔身自愛不是更好嗎？聽起來道理很好，但想深一層，倘若離群是潔身自愛的方法，那麼從起初便不會有人進到罪人群體中去傳福音的奧秘了，你我也不可能有機會信耶穌得永生；另一方面，若然要靠離罪群才能得到聖潔，這是小看神改變生命的能力了。

親愛的弟兄姊妹，你的個人成長好嗎？有否想到過得不好除了是因為與神的關係不好之外，也是因為與信徒群體的關係不好；而所指的不好，不是指日常交往那麼簡單，還包括屬靈層面。另一方面，別人的成長也與自己有關係，因為都是神家裡的人，不能獨善其身。

北恩典福音堂以細胞小組為根基的原因，就是要透過信徒群體的互動及互助之下，促進個人與群體的成長。你有一個穩定的信徒群體生活嗎？你有透過這群體使自己的生命被建立嗎？你有透過這群體去建立別人的生命嗎？其實這個過程就是門徒訓練，或說使自己及別人成為主的門徒，成為有主樣式的人。就讓我們投入教會彼此服侍，一起去經歷，一起去成長，使自己及別人得享神賜的福，神得著當得的榮耀。各堂也因應需要而設門徒訓練課程，鼓勵大家參加，促進成長。

Cantonese Ministry

Rev. Fanco Chan

This year our theme was “Be Christ’s Disciple” based on John 15:5. In worship, we went through bible characters to learn from their experience how to encounter God and grow spiritually. We invited Rev. Huckle Choi to lead a series of spiritual formation workshop on February, April, June and August. We began to use Master Life for a 3 years discipleship training program in 4 levels. In January 33 registered for level 1. In September, 23 moved on to level 2 and there were 12 new students for level 1. In July, we had summer retreat at Redeemer College on the theme with Rev. Peter Mah as our speaker. We had a cell leader one day retreat in September.

Due to changes of need, in late 2016 we dissolved Couple zone and Student zone. Career zone will combine with Bethlehem in 2017. In the meantime, Rev. Samuel Or began to research and gather feedback to plan for a new project in the near future about reach out to a specific target group.

In November, we confirmed that Rev. Danny Cheung will join the team in March 2017 to be the lead pastor of Cantonese ministry. Rev. Fanco Chan by then will focus more on his role as Senior pastor and other ministry as needed. Also, Rev. David Lee will transfer from Children Ministry to Cantonese Ministry in April 2017. We look forward to a stronger pastoral team in Cantonese ministry for further development of the ministry. And changes are expected in 2017.

粵語事工

陳訓民牧師

今年的主題是「作主門徒」，主題經文是約翰福音 15:5。在崇拜中，透過不同的聖經人物，我們學習如何去經歷神及在靈裡成長。我們請了蔡偉雄牧師在二、四、六、八月分別帶領四個屬靈操練講座。在年初的時候，開始按「塑造主生命」編訂為期三年的門徒訓練課程，第一期有 33 人報讀，到九月時有 23 人繼續第二期訓練，另有 12 人報讀新一屆的第一期。按今年主題在七月舉行退修會，講員為馬英傑牧師。另在九月有組長退修日營。

因著需要，夫婦組及學生區在年尾時結束，就業組則在明年與伯利區二合為一。與此同時，柯牧師開始研究及聽取意見，以計劃未來如何向特定群體外展。

今年十一月教會議決聘請張家齊牧師為粵語堂堂主任，明年三月履新，屆時陳牧師將能更專注於主任牧師之職及其他教會事工。此外，李牧師也將在明年四月由兒童事工轉為專注粵語事工，屆時將會有更強的粵語堂同工隊伍帶領未來發展，也可以期待事工在來年將會有所改變。

Worship – Enoch Chan

Graceful and Appreciation is never too much to say to our worship teams. I am thankful to our different groups with so many brothers and sisters involving to serve together at the Sunday worship. They are all so faithful and constantly serving God continuously; not just one year but many years from the past. The whole team includes the choir, ushers, AV team, worship team and PowerPoint presentation team etc. Thanks and praise our LORD for all of the hard work you all have done through the past years. These are wonderful testimonies to witness the Love of God among us.

Last year, Pastor Or and I had organized a worship training which is conducted by Brenda. ALL those who had attended agreed that they had learned a lot not only in terms of musical technique but also in spiritual point of view how to devote in worship. At the same time, we shared ideas in order to improve the Sunday Worship. I learned that the most important thing is to put those ideas and needs in our prayer.

To improve the condition of late comers at Sunday worship, we agreed to set up some procedures to improve the situation as follow: 15 minutes after the worship had started, the main entrance of Sanitary A will be closed at 10:00 am. Whoever arrived after that time will need to enter from the side door or to go to the overflow room to worship. Hope this measure will discourage and change the habit of late attendance.

The name tag action of our Cantonese congregation continue to take place in order to help the congregation to have a better acquaintance with each other. It surely helps us to remember the names of our fellow members and new comers.

A greeting deacon team was also appointed to make friendly greetings to congregation at the end of our

service with blessings when they are leaving the church. Even though this direct personal contact may seem very little, but these warm and sincere blessings will surely build up a better relationship in God within our congregation.

Last but not least, I feel grateful for Pastor Or when serving together, he is always faithfully serving and organizing the worship for the whole congregation. I learned a lot from him and constantly getting many encouragements from him. For me, it is a pleasure and a great Blessing to grow in God in this ministry.

敬拜小組 - 陳旭輝

我要向參與主日敬拜事奉的敬拜小組眾多弟兄姊妹致謝，感激他們的付出和參與，感恩實在是數之不盡。多年來，每一位組員也盡心盡意去事奉神。整個隊伍包括詩班，招待，影音，敬拜小組及電腦投射小組等。為在過去大家一同所付出過的努力感謝讚美主。這是神的愛在我們當中的美好見證。

過去一年，我和柯牧師舉辦了一個敬拜小組訓練，由鐘陳香珍姊妹帶領。所有參與的弟兄姊妹都同意大家不只在領詩技巧上有所得著，更學習到如何將屬靈觀念投入敬拜裡。期間為要使主日領詩精益求精，我們都會時常分享意見。而我學習到最重要的是將所有意念及需要都一一交托在禱告裏。

為要改善遲到出席崇拜的情況，我們將實行新措施如下：會堂正門將於崇拜開始後十五分鐘，即十時正關閉，十時以後遲到者只能從側門進入會堂，或在旁邊玻璃房間參與崇拜。但望此舉能讓遲到者醒察並改善其遲到習慣。

粵語堂繼續在主日崇拜內使用名牌，藉此讓大家更能彼此認識，及認識更多新朋友。

執事們在崇拜完結後會在會堂門口向離開的會眾問安並送上祝福。希望藉著這一點點微細的動作，一句句溫暖的祝福，使到會友間能在主裡建立起更好的關係。

最後，我感恩能與柯牧師一同事奉，他總是忠心地組織崇拜中各樣事項，在他身上我學會了很多，亦常

常得到他的鼓勵，對我而言，能在這事工中服侍使我得到喜樂，得以在主裏成長，滿有神的祝福。

Discipleship & Equipping – Rodney Ho

2016 D&E Classes

D&E Objective: To provide the foundation for spiritual growth. In this year, the focus was to strengthen students' relationship with God, and the practice of Simplified method of Bible Reading.

General: Number of students attending each of the class below ranges from 10 to 30.

Baptism Class (x 2) 13 attendance

Senior Class - 7 attendance

Devotion Class x 2 - different creative approach (incl. bible character)

- introduction of Lectio, meditation and some variation of devotion practice.

OT Survey - Story Approach for a selection of the OT characters. New believers found it more interesting and helpful.

Bible Book - NT – Mark I & II – explore the main themes of each chapter and of the whole book. Class projects include “Who is Jesus” and the “Passion Week Events”.

Simple Bible Reading Method III (Fanco) - a simplified version of Inductive Bible Study, focusing on main themes and passage division. Quite a number of students have shown clear progress.

2016 Summer - Simple Bible Reading Method I (Fanco & Samuel) open to the whole Cantonese congregation.

Bible Book - NT - James – Adopting the Simplified Bible Reading Method to discover the main themes of bible passages in the whole book of James. Students were getting more used to the Simplified Bible Reading Method, and are able to identify main themes of most passages.

Greek Kidergarten for English congregation Leaders (Rodney) - Experimental - Cross-congregation – to equip new generation leaders with newer Bible study tools. Students (8-12) have indicated interest in this class, and will attend any further class in next summer.

Sunday School teachers are as follows:

- Baptism Class: Samuel
- Senior class: Mrs. Poon, Viola, Wai Yee Tin
- Devotion classes: Peki/Jonathan, Chermaine, Judy, Calvin Shien
- Simple Bible Reading Method: Fanco, Samuel, Conrad, Rodney
- Bible Book: Laurence, Arthur, Rodney, Ginny
- New teacher: Calvin Shien (Devotion)

2017 Development

- Course Development will continue to follow these core values: Relationship with God and the love of God's word.
- Based on feedback, this year we will develop some classes on **Practical Topics** for Christian Living. Pilot launch of 1 session (on News) for all Sunday School classes to join on Feb. 26, 2017.
- **Simple Bible Reading Method** for the whole Cantonese congregation – adopting the method in teaching Biblical Books, and combining Simplified Method with Traditional approach.
- Promote the use of email for **collecting feedback and idea** from the congregation (using SundaySchool@gcgcny.org).
- Promote to use **Sunday School page** in Church website for posting class materials.
- Has completed an Outline of D&E courses for easy reference (by Ginny).

門訓及裝備 — 何繼舜

2016 年主日學

目的：為靈命成長奠定基礎。這年的重點是加強學生與神的關係，和簡易讀經法的操練。

學生人數：以下每班別的出席學生人數由 10 至 30 名。

浸禮班: 出席人數 為 13 人

長者班：出席人數 為 7 人

靈修班 (2x) – 以不同的創意方式 (包括聖經人物。) 引入靈修中。亦有介紹不同的靈修模式和默想方法。

舊約綜覽 – 以故事方式介紹一些具代表性的舊約人物。故事方式比起傳統綜覽會較有趣味。

新約書卷 – 馬可福音 I&II – 探索每一章至整卷書的主題所在。包括有[耶穌是誰]和[受難週事件]的主題分享(projects)。

簡易讀經法 III (陳牧師) – 歸納式研經的簡化版本, 着重於主題和分段。部分學生有明顯進步。

2016 年夏季簡易讀經法 I(柯牧師/陳牧師) – 引進給全粵語堂。

新約書卷 – 雅各書 – 帶領學生應用簡易讀經法, 以找出整卷書各段經文的主題。部分學生已能熟習地運用簡易讀經法找出經文主題。

希臘文初探(英文堂領袖) - 實驗性 - 跨堂性主日學 – 將較新的原文研經工具, 介紹給新一代領袖。學生們表示有興趣參加明年夏季同類課程。

主日學校的老師如下：

浸禮班	柯傳導
長者班	Mrs. Poon, Viola, Wai Yee Tin
靈修班	Peki/Jonathan, Chermaine, Judy
簡易讀經法	Fanco, Samuel, Conrad, Rodney
聖經書卷	Laurence, Arthur, Rodney, Ginny
新增老師	Calvin Shien (靈修班)

2017 年的發展

- 課程開發將繼續遵循核心價值：與神的關係和熱愛神的話語。
- 本年將會引入一些實用生活課題。在 2 月 26 日會嘗試一課，題目是[新聞]。
- 讓廣東話會眾應用簡易讀經法於經卷上的查考。亦嘗試同時間與傳統
- 鼓勵會眾用電子郵件提供回應和想法。用 School@gcgcny.org。
- 用主日學的教會網頁，提供主日學的課堂資料。
- 已完成 D 和 E 的課程指引，以供參考。

Local Evangelism – Winnie Ma

In 2016, we started to use “Alpha course” material in EV class, the responses from the newcomers are very positive.

With God’s grace, we have an opportunity to do Christmas carol and outreach at Pacific Mall on Dec 19, 2016. In this event, we invited some children and teens to participate in singing Christmas carols and doing face painting and tattoos in the booth as well. Also, Rev. Samuel Or was given an opportunity to share a short message on stage. In addition, Pacific Mall also gave us a booth to promote our church’s community activities. We have distributed around 400 flyers on that day. Besides giving out flyers, presents and hosting games, some of us did have opportunities to share gospel with the others by using “five-color pen”. This is our church’s very first time in doing such an outreach event in the community, to share the Christmas carols and gospel in public. I feel encouraged by seeing brothers and sisters actively involved in this event and everyone used their gifts from God to serve as a whole.

In year 2016, we have six new converts, details as follows:

- 1, EV Sunday - 4 people
2. EE3 visitation - 2 people

本地傳福音 — 馬徐韻妮

在二零一六年，我們在福音班開始以啟發課程來授教，參加的新朋友反應十分理想。

此外，感謝神讓本教會有機會在十二月十九日，聖誕節日期間，能在太古廣場報佳音，當天我們也讓小朋友參與唱詩歌和其他項目，而柯牧師也有機會在台上分享訊息，大會還供應我們免費攤位，讓我們可以推廣教會舉辦的社區活動。當天我們接觸的人數大約有四百人。我們除了派單張，送禮物和遊戲外，還有機會和人用“五色筆”分享福音。這是我們本堂首次可以在教會以外，在社區中公開和別人分享詩歌和福音。看見弟兄姊妹在這次活動中積極參與，彼此互相配搭，一同經歷神，實在大受激勵。

在二零一六年，有六位新朋友信主，分佈如下：

1. 福音主日 4 人
2. 三福探訪 2 人

Prayer - Jonathan Ng

There is no doubt that prayer is an essential practice for every Christian. Praise God that our leaders see and recognize that every one of Jesus’ followers must pray, and that as a community in Christ, we in all things, seek the will of God.

I believe that there is no exception for any ministry. Each Christian needs to pray; every small group needs to pray; and the church definitely needs to pray.

The prayer group started on the first Tuesday in September of 2015, with a four times per month weekly prayer meeting, with each week focusing on a different topic, and the prayer needs of a specific ministry supported by our church. In January of 2016, the founding group of discipleship training brothers and sisters joined us, and by September of the same year, with the second term of discipleship training brothers and sisters continuing to pray with us, our weekly prayer turn-out has averaged around 20 members.

For our third week prayer meeting night, we have been inviting missionaries on home leave or back in Toronto, to share with us about their ministries and experiences, so that they can experience in person, how our church has been supporting them, financially and spiritually, and for them to share their prayer needs with us directly. In the latter part of that same

night, we have also been inviting the leaders of our church's outreach ministries to share about their efforts and results, in addition to their specific prayer needs.

Our other prayer meeting takes place every Sunday morning at 9 am, with a group of about 10 faithful brothers and sisters participating. We are especially grateful and thankful for the elders who, even during mornings of inclement weather, persistently and diligently show up to pray.

Of course, attendance numbers do not represent the entire picture. The most important objective is to help brothers and sisters in Christ to nurture a prayerful spirit.

To close, I would like to end with Martin Luther's writing on the three main reasons to pray: God wants us to pray; God promises to listen to our prayers; and only by prayer will our resolve to resist the temptation of the devil be strengthened. May each of our spiritual lives continue to develop and mature, beginning with prayer.

禱告 — 吳嘉駒

無可置疑，祈禱就是每一位跟隨耶穌的人都必須做的事。感謝神讓領袖們也看見這個需要，我們既是神的僕人，就當在凡事上尋求祂的心意。我相信沒有一件事是例外的。個人需要禱告，小組需要禱告，教會更加需要禱告。從二零一五年九月我們已開始每月四次的晚禱會，分別以四個不同的主題為有需要的肢體祈禱。二零一六年一月開始所有參與第一期門訓小組的弟兄姊妹也同來一起禱告，並在同年九月開始第二期門訓的也同來參與，每晚平均出席人數 20。當中我們會在第三個週二晚上，安排那些剛好回來述職的宣教士出席作分享，好讓弟兄姊妹能接觸到我們教會所支持的他們，並可面對面地為他們的需要代禱。除了海外宣教士，當晚後半部分也會邀請本地福音外展小組的負責人來作分享和代禱，如本會各興趣班和短宣小組等。早禱會方面，每逢主日九時正都有一班忠心的弟兄姊妹參與，平均出席人數 10 人，特別為好幾位長者感謝神，他們風雨雪不改地堅持準時出席參加。當然數字不能代表一切，但最重要的是能幫助弟兄姊

妹栽下一顆禱告的心。最後借馬丁路德在他的寫作所強調的三個祈禱理由以作鼓勵：神要我們祈禱、神應許必垂聽我們祈禱、祈禱能堅固我們的決心而能抵擋魔鬼的試探。願我們的屬靈生命持續成長，由祈禱開始。

Cell & Fellowship

Hebron Fellowship (Seniors) – Connie Lau

Zone pastor: Pastor Samuel Or

Supervisor: 潘潘淑顏, Leader: Connie Lau, Devotion: 黃朱雅蘭,

Treasure: 莊李月萍/高鄭麗容, Secretary: 謝羨蘭, Entertainment: 陳湯美,

Bulletin wall: 陳蕭慕貞/潘潘淑顏.

Fellowship time: Every 2nd and 4th. Thursday at 10:00am

Cell: Meet every 1st and 3rd Thursday at 10:am..., mainly Bible study

Gathering place: Room W 28 Grace Gospel church.

We have a fellowship contact list, members are grouped into 4 cells, each cell has a coordinator appointed for caring and relationship among each other.

In every meeting, Pastors, Queenie Ko, Mrs Lau, Rita Ko, Mr Chan and other brothers and sisters are giving rides to the seniors. We have around 20 members regularly attending with an additional 3 new members joining in 2016. We experienced frequent absences due to health reasons and doctor's appointment. Average age of our members are 80s. We hope that more people can join us and serve together.

We have different themes in every meeting, such as

- devotion sharing, cooking tips, exercise, hymns sharing, talent show, health tips, etc.

-Pastors will come and preach once every 3 months.

-workshops from physiotherapist and acupuncture teacher

-we prayed for brother Ng (吳艾強弟兄) who had a surgery beginning of the year

-we thanks God for brother Chan's(陳松江弟兄) frequent testimonies, he left us to Heaven after Christmas

-in March, we invited Danny Wong to have a sharing about his ministry in Philippines

-in April, missionary Joshua Mok shared his ministry in Kenya, we prayed for him

-whenever missionary Mr.Mok couples(莫家華夫婦) return to Canada from Northern Thailand, they shared their ministry over there with us

-Pastor Or always show us how to do exercise, care about us and pray for us

-the whole fellowship participated in the summer retreat

-Pastor Lee invited us to have meeting at his home in summer, we have had a great time.

-we planned a day trip to St. Jacob but was cancelled due to poor weather condition.

-we have had a great time in the celebration of Christmas and Chinese New year when children from GCS performed dragon dance and hymns singing about the birth of Lord Jesus Christ, followed by the presentation of cards and gifts, and group photos. The highlight was, of course, the Christmas feast.

細胞小組 / 團契

希伯崙團契(長者)年報 2016 – 劉梁禧婉

團契職員如下:

團牧: 柯永聰牧師,

顧問: 潘潘淑顏, 團長: 劉梁禧婉, 靈修: 黃朱雅蘭,

財政: 莊李月萍/高鄺麗容, 書記: 謝羨蘭, 文娛: 陳湯美, 壁報: 陳蕭慕貞/潘潘淑顏.

團契聚會及時間: 團契: 每月第二, 四週星期四上午 10 時

小組: 以查經為主, 每月第一, 三週星期四上午 10 時

聚會地點: 北約恩典福音堂 W 28 室

我們有團契小組聯絡表, 團員分 4 組, 每組有聯絡人, 藉此互相關懷.

每次聚會均出動牧者們, 幹事和團友負責接送, 平均出席人數有 20 人, 今年有三個新團員加入. 不能出席原因多是身體欠佳, 或醫生預約. 陳漢森夫婦半年在香港. 半年在加拿大. 團友平均年齡約 80 歲左右. 希望有新血加入, 服侍機會更多.

每次聚會有不同主題如: 每 3 個月教會三個牧者至少有一次來分享信息,

有靈修分享, 廚藝心得, 牧師教做運動, 詩歌, 才藝分享, 健康資訊等等.

-如邀請物理治療針灸師教我們十大常用的保健穴位等等.

-團友吳艾強弟兄在年頭喉嚨生腫瘤. 要切除, 大家都關心他, 為他祈禱.

-陳松江年紀大, 常進出醫院, 每次他能出院都向我們作見證, 感謝神在聖誕後接了他回家.

-三月份邀請黃達渝宣教士講述在菲律賓濟貧事工.

-Joshua Mok 宣教士四月回加拿大述職, 他在非洲肯雅宣教, 來分享他的工作和經歷, 大家為他祈禱.

-每次莫家華夫婦宣教士回加拿大時都與我們分享他們在中國和泰北的事工.

-柯牧師經常在聚會前教我們做運動, 鍛煉身體, 關心團員, 為我們祈禱.

-整個團契一起參加教會退修會.

-夏天時, 李牧師邀請我們在他家裡開團契, 大家盡興而返.

-我們都有計劃過到 St. Jacob 一日遊, 但天氣欠佳, 迫得臨時取消.

-最高興都是每年慶祝聖誕和農曆新年, 有幼兒園的兒童來表演舞獅, 唱聖誕歌來慶祝耶穌的降臨, 跟着致送賀咭和禮物, 全體合照, 更精彩的是聖誕聚餐。

Bethlehem (Parents with teenager children) – Rev. David Lee

Zone pastor: Rev. David Lee

Wednesday cell: Mrs. Nancy Law, Mrs. Yuen Ling Yip as supervisor

Friday cells: Mr. and Mrs. Conrad Chan, Mr. and Mrs. Enoch Chan, Mrs. Lena Chan

Saturday cells: Mr. and Mrs. John Yoh, Mr. and Mrs. Alfred Tam, Mr. and Mrs. Simon Li

Sunday cell: Mr. and Mrs. Simon Ki

Men's groups: Kim Au Yeung (2nd Friday), Enoch Chan and Darius Fok (4th Friday)

Retired men's group: John Yoh (3rd Wednesday)

Women's group: Mrs. Polly Chan (every Tuesday), Mrs. Felicity Chan (2nd Friday)

We often hear the phrase “mid-life crisis” in recent years, sometimes in relation to news about celebrities having extramarital affairs, or middle-aged government officials and businessmen facing moral scandals. All this may lead men who are 40 to 60 years of age feel that a man's middle-aged life is filled with peril. Some middle-aged men may have stress and frustration pent up inside of them and feel very dissatisfied with life, and so sometimes, just for the sake of change, they would suddenly abandon their successful careers, stable families, loving wives, and even long-held values and morals, and do something shocking. Some middle-aged Christian men may feel that their lives lack freshness, that their faith has become stagnant, and that their lives have grown dull. If the barrage of earthly thinking and lust is met by a strong desire in the men's hearts for change, they may do something out of character and become completely, and even extremely, selfish and self-centred, as if their spiritual eyes had been blinded. It can be very shocking!

What is frightening about a mid-life crisis is that most middle-aged men are not aware of having such inclinations until the problem appears and their selfish behaviours cause their family and friends to feel grief, disappointment, anger, frustration, and even despair and abandonment. Many families carry a lot of grief from a man's mid-life crisis. Also, the biggest crisis for middle-aged men is the lack of edifying friendships and a happy family life. A mid-life crisis is a warning and a reminder for men to put more effort into building better relationships with family members. So, spending one's spare time and holidays with family is the strongest and best way to guard one's family for the Lord, and is also a wise way to serve. Spending time in making good friends or connecting with old friends, feeling the happiness and satisfaction that come from good social relationships, can help middle-aged men turn a crisis into an opportunity to build better social networks and ministries. Actually, every man needs to have good friends and a happy family, because friends and family are what will guide them into the second half of their lives, and are two major elements in a vibrant ministry life. They are also a good testimony to the true love of Christ.

In the past year, the cell leaders of Bethlehem Zone all understand that cell groups play an important role in the spiritual growth of their middle-aged members. This is how we consistently pastor middle-aged believers, through systematically learning God's word, and caring and supporting one another in the cell, so that whenever a member falls into the weakness and temptation of a mid-life crisis, because of the caring and intercession of cell members, they will be brought back from the depths of the spiritual valley by the Holy Spirit. Praise God! In 2016, John Yoh began to lead a third men's group. They are a group of recently retired men, aged 60 to 70, who meet monthly. In the first few meetings, they got to know one another and their respective worldviews by having casual discussions on everyday life and interests. After that, they were able to delve into deeper spiritual conversations.

In February, with the support of Bethlehem Zone, Alfred Tam and Wilfred Ho went with Rev. Lee to Brazil for short-term missions. In March and September, our zone visited seniors at the Yee Hong Centre. In July, we participated in the church-wide picnic. In September, Mr. and Mrs. Kevin Yeung went with Rev. Or to Brazil for short-term missions. In December, we held our zone Christmas

celebration. Also, in 2016, we continued to connect and share the gospel with non-believers through the following outreach activities:

1. Tai Chi class (every Wednesday 8-9:30pm) – Leaders: Calina and Simon Li, Kitty and Diccot Leung
2. Karaoke (2nd & 4th Tuesday 7:30-9:30pm) – Leader: Conni Fung
3. Line Dance (every Tuesday 7:30-9:30pm) – Leader: Felicity Chan
4. Photography club (1st & 3rd Tuesday 7:30-9:30pm) – Leaders: Firman Lee and Enoch Chan

伯利恆區(有青年子女之父母) – 李建國牧師

區牧: 李建國牧師

2016 年度伯利恆區組長:

星期三小組 星期五小組 星期六小組 星期日小組

劉劉雅英姊妹 陳穎豪夫婦 郝壯夫婦 祁潤康夫婦

葉陳婉玲師母 陳旭輝夫婦 譚慎誠夫婦

(導師) 陳寶雯師母 李觀送夫婦

中年男人天地(第二週五) 中年男人天地(第四週五)

歐陽劍銳弟兄 陳旭輝弟兄 / 霍紹祺弟兄

退休男人天地(第三週三)

郝壯弟兄

中年女人茶座(逢週二) 中年女人茶座(第二週五)

陳余眠英姊妹 陳張筱敏姊妹

近年，常聽到「中年危機」這個名詞，其中涉及媒體的男女明星婚外情的新聞、有些步入中年的男性政府人員尋歡作樂的道德問題、也有中年男商人犯了風化案件等，使40至60歲的男士不禁覺得，男性的中年人生路實在危機四伏。有些中年男士長期積壓不快和壓力，感到非常納悶，於是時不惜一切求變，突然撇下成功的事業、穩定的家庭、賢淑的妻子，甚至放

棄過去數十年所堅守的人生信念和道德觀，做出令人震驚的事情。一些中年男性基督徒的生命缺乏更新，信仰開始僵化，人生也開始變得乏味，一旦受到世俗思想與慾望洪流的衝擊，遇上內心強烈渴望求變，一念之差，被私慾蒙蔽，產生價值觀混亂的反常現象，而且完全自我中心，甚至變成極度自私自利，就像屬靈的眼睛瞎了一樣，令人吃驚！中年危機可怕之處，就是一般中年男士不容易察覺自己有這個傾向，直至問題出現，那種完全自我中心的表現，會使身邊的親友和同伴感到傷心、失望、憤怒和矛盾，甚至轉變為絕望和放棄。不少家庭都因受到男性中年危機的困擾，忍受着許多的苦！還有，中年男性最大的危機就是缺乏互相支持的友誼和快樂的家庭生活。相信中年危機是一個警號，提醒我們男士須更努力建立自己和家人之間的關係。所以在工餘和假期陪伴家人，是為主守着家庭最強後盾的良方，這才是有智慧的事奉。花時間結交一些知心為朋，或與一些舊日相識的好友緊密聯絡，維持緊密的友誼，感受人際關係的滿足與快樂，就能使我們轉危為機，並為中年男性建立更美好的人際網絡和事奉力量！其實，每個男人都需要好朋友和快樂家庭，因為友情和親情就是引導他們進入下半場，展開精采事奉的兩大要素，也是在基督裏真愛的見證。

過去一年，伯利恆區組長們都明白到細胞小組在中年的屬靈成長路上扮演很重要的角色。這就是不斷以中年信徒為中心的屬靈牧養工作。透過有系統地學習神話語、在組內彼此關懷及肢體互相的扶持。所以，每當有組員墮入中年危機的軟弱和試探時，因有細胞小組的關懷和代求，總會在靈命低谷關鍵時被聖靈挽回過來。感謝神！2016年中，在郝壯弟兄的帶領下開始了第三個每月一次的「中年男人天地」的聚會，對象是60至70剛退休的男仕。最初數次的聚會都以閒談生活興趣及有趣新聞，增加認識彼此間的不同背景與人生觀。當彼此熟悉後，就會深入到彼此信仰或屬靈生命的交流。二月時，譚慎誠弟兄及何耀基弟兄在伯利恆區的支持下，跟隨區牧李牧師往巴西里約市作短期宣教。三月及九月全區探訪頤康老人院。七月，全

區參加教會旅行。九月中楊家輝夫婦跟隨柯牧師前往巴西里約市作短期宣教。十二月，伯利恆區聖誕慶祝。還有，2016年我們仍然堅持藉著以下福音的外展活動，向未信主的社群建立聯繫，向他們宣揚主的福音。

1. **太極體操班** (逢週三晚 8 至 9 時半)

組長：李觀送夫婦·梁紹鵬夫婦

2. **Karaoke 歌唱班** (每月第二、四個週二晚 7 時半至 9 時半)

組長：Conni Fung 姊妹

3. **排舞體操班** (逢週二晚 7 時半至 9 時半)

組長：陳張筱敏姊妹

4. **攝影班** (每月第一、三個週二晚 7 時半至 9 時半)

組長：李海文弟兄·陳旭輝弟兄

Couple - Rev. Fanco Chan

Since November 2010, we formed couple cell to serve those without kid. In the past 6 six years, all four couples involved were learning how to build up one another and notice the growth of each one. We saw how God had equipped each couple and all had find a place to serve at church with their gifts. Throughout the years, cell also tried to reach out. Though we saw new relationship were built, number were not added to the cell. After six months of prayer and discussion, the cell decided to move on to a new stage. We dissolved the cell at year end and members will try new cell. We thank Dora and Terence Chan serving faithfully as cell leaders for all these years.

夫婦組 — 陳訓民牧師

自 2010 年 11 月開始，我們成立了沒有兒女的夫婦組，六年來四對夫婦不斷學習如何彼此建立，且看到個人成長的果效，現時各人都在教會不同崗位按恩賜事奉。多年來小組努力外展，我們看到新關係被建立，無奈神沒有將人加給小組。經過六個月的禱告及討論，

小組決定在年終時解散，各對夫婦也會尋找合適小組參加。感謝陳佳恩夫婦多年來忠心地帶領小組。

Family – Rev. Samuel Or

In March 2016, Pastor Fanco gave us a workshop on Biblical Family to the young families. In April, Pastor Connie gave us a workshop on Family Devotion. In May, one Cell had run P2P Retreat themselves. In July we visited seniors at Yee Hong. In October, Pastor Teresa gave us a workshop on the Inside World of Adolescence. In December, we had cross cells sharing and dining. We also have a few gym days for outreaching throughout the year. Attendance in cell with preschooler have become stable; we have been implementing Orange curriculum with some modification and the result is positive. In 2017, we are expecting at least another 2 couples with preschooler to join the Cell. We will encourage families to use the 5 languages of love to express their love to their family members.

家庭區 - 柯永聰牧師

回顧 2016 年，陳牧師·廖傳道·湯佩華傳道分別到了家庭區主領不同的親子講座。陳牧師帶我們從聖經裏看家庭，廖傳道教導我們家庭靈修，湯佩華傳道與我們分享青少年的內心世界。我們還主領跨小組聖誕活動，頤康探訪和外展運動日。年輕的家庭出席亦漸趨穩定。現在我們嘗試用比較互動的教學材料，效果也不俗。展望 2017 年，我們知道最少有兩個年輕家庭會加入小組。我們還會鼓勵他們用五個愛的語言向他們的家人表達愛意。

Career – Rev. Fanco Chan

This year 7 members began to receive discipleship training which not just foster their personal growth, it strengthen the growth of the cell. Besides studying the book of Mark, we continue to have a series of spiritual formation study with emphasis on practice and application. Cell continue to get involved in local mission and EV. Members also very active in receiving training within and outside church. In return, most member found their place to serve with their gifts at church. Seeing the shortage of resources, career will combine with Bethlehem in 2017 for better

growth and ministry. We thank Judy Hum for serving faithfully as cell leader.

就業組 — 陳訓民牧師

今年有七位組員接受門徒訓練，不單個人蒙造就，也強化小組的成長。我們除研讀馬可福音外，也繼續學習及鍛煉屬靈操練。小組也繼續積極參予本地傳福音及差傳事工。組員積極地接受教會及機構的培訓，以至大多數組員在教會內都能按恩賜有穩定事奉崗位。為增加資源配合小組發展和成長，就業組將於來年加入伯利恆區。感謝譚虹秀姊妹忠心作組長的事奉。

Philippian (Young Career) – Winston Siu

We are so joyful to see two couples in our zone, Joey and Calvin, Carrie and Carlos having one baby girl and one baby boy respectively in 2016. With the two blessed couples moved to family zone, God brought us new members Karen, William Chung and William Chan. More brothers and sisters continue to step up and support cell ministry and take on different roles to serve in cell. In 2017, we like to see more unity and spiritual maturity in cell and may God continue to edify brothers and sisters in our cell to serve God in different areas.

腓立比區 (年輕就業人仕) - 蕭永達

我們因著兩對腓立比區夫婦而滿心喜樂：Joey 與 Calvin 和 Carrie 與 Carlos 順利分別誕下一女兒與一兒子。隨著他們升團到年幼子女區時，神卻為我們腓立比區帶來新的組員：Karen, William Chung and William Chan。現在更多弟兄姊妹都願意在小組服侍。在 2017 年，盼望小組能更合一及在靈命上更成熟，願神繼續引導弟兄姊妹在不同崗位上作神的工作。

Student – Rev. Fanco Chan

Early this year we began to seek for God's guidance as we foresee the changes in September when a few couldn't come regularly due to change of school. Besides, majority of members were attending other church on Sunday due to family needs. Though we tried to find another time slot to maintain a stable cell life, we couldn't. After a few months of prayer and

discussion, the cell dissolved in September. All members continue their walk with the Lord in different churches along with their family and friends. We thank Heidi and Stanley Chan for serving faithfully as cell leader in the past and lift them up in prayer as they move on their new stage as parents in early 2017.

學生組 — 陳訓民牧師

今年初，因預料九月時多位組員將升讀不同院校而不能穩定出席小組，並且大多數組員在主日要隨家人參加其他教會崇拜，小組開始尋求神的帶領該如何安排應變。雖然大家嘗試轉換小組聚會時間，卻無法協調能穩定聚會。經過數月的禱告及討論，小組決定於九月解散，組員隨家人和朋友參予不同教會繼續成長。感謝陳仲榮夫婦忠心作組長的事奉，也為他們將於來年初面對成為父母的挑戰而禱告。



English Ministry

Rev. Fanco Chan

This year we undergo a few changes. With the leading of the Lord, Rev. Victor Goh began his sabbatical leave by the end of March and finished his ministry at Grace by the end of June. Rev. Fanco Chan became our interim lead pastor since April and will stay until we hire a new pastor.

This year, we put softball under outreach ministry with emphasis on building bridge with friends and training leaders for softball ministry.

After a few months of prayer and discussion, Life Group leaders agreed that in the new term in September, we will move back to cell model. A series of training and workshop were scheduled to equip and prepare cell leaders and members for the new start in 2017.

We thank God for the faithful and dedicated ministry of all the EMC leaders: Hoytson Wong, Barry Wong, Carol Tse, Stanley Ly, Michael Luu, Edwina Luu, Shermeen Law, William Hamilton, Howard Chin, Joanne Chan.

英語事工

陳訓民牧師

今年堂會經歷一些轉變。隨著神的帶領，吳子瀚牧師三月尾開始放安息年假，到六月尾正式離任。陳訓民牧師四月開始作署任堂主任，直至聘請到新堂主任為止。

今年壘球事工正式納入外展事工之內，事工重點在與新朋友建立關係，及培訓事工的領袖。

經過數月的禱告及討論，生命小組的組長同意在九月開始的新季度裡轉回細胞小組形式。七月開始一系列的培訓及講座來裝備組長及組員，迎接來年正式細胞小組。

為著事工會眾領袖的忠心及委身的事奉感恩：黃凱旋，王學信，謝嘉朗，Stanley Ly，劉智森，劉吳雪瑩，劉家慧，William Hamilton，陳浩偉，陳黃月華。

Worship - Shermeen Law

Overseeing Worship is a new ministry for me. So I'd also like to thank James Relunia and Xiao Wang for their significant contributions to this ministry over the previous years as well as for their continued support as we continue to develop the worship ministry.

English Worship is a rather large ministry team all doing various tasks for the glory of God on a weekly basis. We have Worship teams, AV teams, and specific people who help in ushering and communion.

Few Highlights:

- Worship Service now starts promptly at 11:30am
- We have grown from 3 worship teams, to 4 teams. This has allowed us to incorporate more helpers who could not serve previously
- We have subscribed to a Worship Training site to help develop each team's musical ability in the context of corporate worship

Few areas where you can pray for this ministry:

- To be working with Cell ministry to help identify servers who can use their gifts on Sunday (music, hospitality, service etc.)
- How to further develop the worship service to allow for others to serve and to provide a rest for those who have been serving faithfully for a long time
- Pray for the worship leaders, that they be continually renewed and refreshed so they can help lead the congregation into worship

崇拜 - 劉家慧

帶領崇拜事工於我而言是新嘗試，在此感謝 James Relunia 及王曉在過去數年在事工中的帶領，並他們繼續的支持協助事工發展。

英語崇拜包括一個龐大的事工團隊，每週在不同的位置上同心榮耀神；當中包括：敬拜小組，影音，招待及預備聖餐的。

今年的一些轉變：

- 準時在十一時半開始崇拜
- 敬拜小組從三組增至四組，以致能讓更多信徒參予事奉
- 採用網上崇拜訓練資源，用以提升各組的音樂造藝，從而改善敬拜的音樂

代禱事項：

- 與細胞小組配合，促進信徒按恩賜在崇拜中事奉（音樂，款待，服務等等）
- 繼續發展崇拜，一方面讓人可以事奉，同時讓事奉良久的可以有休息的機會
- 為敬拜小組領袖禱告，生命能不斷更新，能帶領會眾進入敬拜

Discipleship & Equipping - Carol Tse

Praise God for the team of faithful teachers (Elim Ren, Christine Chin, Haidan Dong, Clement Chan, Eliot Tang, Jonah Ren, Bowen Oung, Samuel Chan, Shermeen Law, Jonathan Yeh, William Hamilton and Raymond Chiu) who teach Sunday School every Sunday for our 30-40 youth and 20 adults. In 2016, we had classes on Understanding the Kingdom as well as adult summer courses on Missions, Financial Stewardship, Faith-based Living, and Greek Basics! In the fall, everyone learned to present the gospel to friends and how to lead someone to Christ, as well as how to lead someone through Follow-Up using the book Growing in Christ.

Many of our teachers are new young teachers who have obediently stepped out in faith to serve in Sunday School. Please pray that we can support them and train them to grow in their gifts.

We give thanks for all that God has done in the last year. We are now looking towards the coming years and will be looking to structure D&E in important topics that will repeat as one grows up through Jr High to High School and then again in the Adult Classes. We are also looking to see how we can integrate more service of the youth into teaching in the Children's Ministry. Please join us in prayer to ask God to guide us in his way and wisdom as we make this structural changes to the D&E program.

門訓及裝備 - 謝嘉朗

為著神賜給我們一班忠心的老師感恩（Elim Ren, Christine Chin, Haidan Dong, Clement Chan, Eliot Tang, Jonah Ren, Bowen Oung, Samuel Chan, Shermeen Law, Jonathan Yeh, William Hamilton and Raymond Chiu），他們每週教導 30-40 名青年人及 20 名成人。今年我們有的班別是：認識神國，差傳，作金錢管家，信心生活，希臘文基礎；在秋季時一起學習如何傳福音，領人歸主，如何跟進新信徒。

我們很多老師都是年青人，憑信心願意按安排在主日學中事奉，求主使教會能支持及建立他們成長發揮恩賜。

為著神在過去一年所成就的而感恩，展望未來，我們盼望重整課程，建立一套能讓信徒在中學時期便學習重要主題，到成人時又能再次學習而不覺乏味的；也在探討如何能讓更多年青人參予兒童事工。請為我們禱告，求神帶領我們重整這個事工。

Youth Ministry

Genesis - Shermeen Law

The focus of our 2015-2016 academic year was Acts. We looked at how the early church gathered together, how they were scattered, and how they were sent and went to the Gentile nations. Our prayer, as we work through Acts, is that the youth recognize the urgency to go out and witness, while having a strong core group of believers that will hold them up in love and prayer.

For the 2016-2017 academic year, we are studying the book of 1 John. Our theme verse for this year is "Do not love the world or anything in the world. The world and its desires pass away but whoever does the will of God lives forever" 1 John 2: 15a, 17. Our desire is to help the youth as they struggle with living in the world, but not becoming part of the world. We hope to do that through cell and bible studies.

Some of the many highlights and blessings God has poured on us are.

- the annual retreat, where we focused on the Gospel message and seeing Jesus as the answer. We had 1 youth come to Christ at the retreat.
- Participating in the Samaritan's purse to prepare 21 shoe boxes for Christmas
- the annual Christmas dinner, which had many new friends join us in celebration.
- the student leadership retreat, where we took an internal gauge of how well we listened, speak, love and pray. And looked at many examples of how Christ models those actions.
- Witnessing the baptism of fellow youths
- Celebrating a parent's appreciation dinner

Some things to continue to pray for

- the adult leadership team as we begin the process of discerning ministry direction for the overall ministry, as well as who can join us.
- The leadership team (student and adult) that we will each continue to grow in the love and knowledge of God as we serve together.
- The youth to grow in evangelism and outreach
- 2017 Softball Season, as we start up the ministry again after 1 years of hiatus.

We do want to thank some faithful adult leaders: Nicholas Chang, Max Fang and Xiao Wang for their faithful service to the youth.. And we're blessed that God has provided us Samuel Chan, Philip Chin and Andrew Leung to join with our leadership team.

Genesis Vision Statement:

"To glorify God as an authentic Christian community, passionately making disciples through deepening personal faith, and active worship and service to build up the body of Christ"

青年事工 - 劉家慧

2015-2016 學年的主題是使徒行傳，我們學習初期教會如何聚會、分散、被差往外邦去。我們祈求青年人藉使徒行傳能明白傳福音的迫切性，並有一群成熟領袖會在愛與禱告中支持他們。

2016-2017 學年的主題是約翰壹書，主題經文是約壹 2:15,17「不要愛世界和世界上的事。這世界和其上的情慾都要過去，惟獨遵行神旨意的，是永遠常存。」我們盼望藉小組及查經，幫助年青人在生活掙扎中成長，不被同化成為世俗。

我們為神賜的恩典而感恩：

- 退修會以耶穌是答案為福音主題，感恩有一年青人信主
- 參加聖誕禮物盒活動，籌送廿一盒禮物
- 聖誕聚餐有很多新朋友參加
- 領袖退修會中學習主耶穌在聽、說、愛及禱告的榜樣，並一起檢討個人在這些行為上是如何
- 見證數位接受洗禮
- 舉辦感謝父母晚宴

禱告事項：

- 為成人領袖在尋找事工發展方向，及邀請誰加入團隊
- 為領袖團隊(學生及成人)在配搭事奉中能在愛及認識神這兩方面都有增長
- 年青人能在外展及傳福音上都有成長

- 為休息一年後從新開始的新一季的壘球事工

在此感謝忠心事奉的成人領袖：Nicholas Chang, Max Fang and Xiao Wang。也為新加入領袖團隊的 Samuel Chan, Philip Chin and Andrew Leung 而感恩。

青年團的異象是：作為表裡一致的信徒群體，我們要滿有熱誠地透過個人信仰的進深、活潑的敬拜，和投入事奉來建立主的門徒，以致神得著榮耀。

Outreach Ministry

Softball - Carol Tse

Softball continues to be a very important ministry in outreach as well as community growth and faith for the English Congregation. Last summer, we had 3 adult/senior teams: Amity, Bread, and Chosen. We praise God for each of their seasons and the opportunity for each non-Christian to hear the gospel and learn more about Christian living. There was no junior/youth softball team last year due to lack of leadership both in the youth and adult leadership to help support them. After much prayer, we had to withdraw our 40-player team of Sack of Rice from the season. We took the opportunity to invest and grow the young leaders and to equip them with skills and relationships with some of the older leaders.

I thank all the dedicated softball leadership (Ronson Ng, Johnny Siu, Wilson Kwong, Cecilia Ki, Philip Chin, Jonathan Yeh, Max Fang, Andrew Leung, Sanche Chan, Peter Du, Iris Hsueh, and Haidan Dong) for all their hard work last season and their labour for God and his lost sheep. Please join us in prayer as the softball ministry undergoes a restructuring process as well. In 2017, softball teams will be formed out of the new English Adult Cells. Please be praying for this transition, our leadership, and Christ to be glorified as we are obedient to him. Please also be praying for the junior team- for God to call the hearts of the youth as well as adults to be part of the junior softball ministry.

外展

壘球 - 謝嘉朗

在英語堂裡，壘球仍然是非常重要的外展事工，並能建立群體關係及信仰。今年我們組成三支成人隊伍：Amity, Bread, and Chosen。為各隊中的未信朋友有機會聽福音及認識信徒生活而感恩。今年因缺乏成人及青年領袖，無法組成青年隊伍，經禱告後，40名隊員需退出常規賽，其後我們把握機會讓年青領袖能透過與成熟領袖一起而被建立及培訓。

為著領袖團隊 (Ronson Ng, Johnny Siu, Wilson Kwong, Cecilia Ki, Philip Chin, Jonathan Yeh, Max Fang, Andrew Leung, Sanche Chan, Peter Du, Iris Hsueh, and Haidan Dong) 的委身及勞苦的事奉而感恩，也請為這事工及領袖在 2017 將進行的改革而禱告，屆時成人隊伍將以細胞小組為基礎而組成，祈盼藉順服神的帶領而能榮耀神。也請為青年隊伍禱告，求神使年青人及一些成人領袖能加入，大家同心帶領隊伍。

Prayer - Barry Wong

The Prayer Ministry focuses on encouraging congregation members and ministry leaders to increasingly depend on God through prayer. In these discipleship-making processes, prayer should be a core component for every meeting.

In 2016, we focussed on co-operating with representatives within each ministry by providing guidance, resource, and encouragement to support them in the application of prayer. This includes praying for Grace Community Food Share and Church-supported missionaries through prayer and creating awareness. We hope to provide more encouragement for different ministries in 2017. One area of focus will be to create a channel of sharing prayer requests by keeping cell groups informed of congregational prayer items and themes.

As many of you know, we host weekly prayer meetings for congregational members to participate and to learn more about prayer. Some topics covered this year includes Spiritual Growth, Discerning God's

will for our lives, understanding how our father disciplines us, and of course, the Lord's Prayer.

禱告 - 王學信

禱告事工致力鼓勵會眾及領袖更多倚靠神，在建立門徒過程中，禱告應該成為每個聚會的核心元素之一。

今年我們專注於提供資源給各事工的代表以促進他們有效應用禱告，包括藉禱告及提升關注為食物銀行及教會所支持的宣教士不斷禱告。盼望來年能鼓勵信徒為更多不同事工禱告，也盼望提供渠道讓小組有效分享及發放為堂會及個人的代禱事項。

我們每週都有祈禱會，讓大家同來學習及參予禱告，今年的主題包括：屬靈成長、明白神心意、明白神如何操練我們，及主禱文。

Cell - Rev. Fanco Chan

After years in LifeGroup, leaders began to think about how could we better made disciples through groups. After a few months of prayer and discussion, leaders agreed to begin the new term in cell model again. Thanks to Rev. Yip for providing cell leader training during summer. Then Rev. Chan provide a series of workshop from Sep to Dec about cell. We also had zone night once a month to build up relationship.

In 2017, first two months will be for people to try out different cell. Official cell will be formed in March. We will have five cells to begin with. Mature family led by Hoytson Wong. Young family led by Kevin Ho and Edwina Ng. Career led by Caleb Lau and William Hamilton. Student led by Jennifer Yu. Career/Student led by Max Fang. Genesis will continue to run as a fellowship with small group according to grade.

細胞小組 - 陳訓民牧師

經過多年使用生命小組形式，組長們開始思考如何能更有效藉小組建立門徒；經數月的禱告及討論，組長們同意在新一季度中重新採用細胞小組模式。感謝葉牧師在夏季提供組長訓練，陳牧師在秋季提供一系列細胞小組講座，並每月有區會促進建立關係。

2017 年首兩個月大家可以嘗試不同小組，到三月便會正式成立五個小組，包括 Hoytson Wong 帶領的家庭小組，Kevin Ho 及 Edwina Ng 帶領的年青家庭小組，Caleb Lau 及 William Hamilton 帶領的就業小組，Jennifer Yu 帶領的大專小組，Max Fang 帶領的大專及就業混合小組。中學生將會繼續在團契模式下按年級分組。



2016 Mandarin Ministry Report

Rev. Dali Ren

The theme of the Mandarin ministry in 2016 is “Bearing More Fruits”. Our objective, base on the guidance of John 15, is to lead brothers and sisters to pursue more intimate relationship with Lord as well as spiritual growth so as to bear bountiful fruits in our lives. While strengthening pastoral care in cell groups and continuing the plan of going through the Bible in three years, we continued to emphasize outreach for evangelism, disciple formation, and leader development, so as to lead the brothers and sisters to bear fruits in these four aspects:

- **Worship:** we prayed that the love of Lord compel brothers and sisters to thirst more for God, and therefore to attend Sunday worship service more regularly and change the habit of arriving late. We also strived to improve our worship by encouraging more brothers and sister to give testimony and cell groups to offer song presentation to God as a sacrifice of praise.
- **Character:** we strived for self-knowledge and transformation of self by the illumination of the Holy Spirit and nurturing of God’s word in Sunday classes, prayer meeting and discipleship training.
- **Evangelism:** we strived to make more effort to advance the gospel. We shall hold onto the Lord’s promise of salvation and pray for our family, relatives and friends.
- **Love:** we strived for more intimate fellowship in Lord by loving one another in the love of Lord, carrying each other’s burden and sharing our blessings.

1. Uniting with Lord for transformation of character

2016 was the third and final year of the plan for going through the Bible in three years. In addition to providing the weekly Bible reading guide in Sunday’s bulletin and in the church’s website, we also sent out the reading guide every morning via the congregation’s wechat group so that brothers and sisters could get into the habit of reading the Bible every day.

In the discipleship and prayer meeting every Tuesday evening and Saturday morning, we used the second book of the Master Life series, Character Formation, to guide the attending brothers and sisters to study and practice the presence of God, listening to the Lord’s voice, prayer and fellowship. Over twenty brothers and sisters joined together for the renewal of our will, mind and affection, by practising offering our bodies as living sacrifices, being

filled with the Spirit, and breaking the bondage of sin, not only in the meeting but also in daily life. Through the study and practice, brothers and sisters attained better self-knowledge. By following the Spirit and confessing our sins, we also learned to regulate emotions and change thinking patterns and habits of daily behaviors and languages, and were able to overcome the sin that easily entangles us. The transformation of the character of these brothers and sisters became testimonies to their family and friends, leading to improved family relationship and in some cases influencing the family members to believe in God.

The summer retreat was held in Redeemer College on August 1-3. The theme of the retreat was also “Bearing More Fruits”. Our speaker was Rev. Wilson Chang, who shared very rich, powerful, and touching message on these four topics: “rooting into the cross”, “erasing the evil”, “united in blood and flesh”, and “becoming extraordinary”. Many brothers and sisters were encouraged and illuminated, experiencing renewal and breakthrough in their life, as they testified during the retreat or in the church afterwards.

2. Outreach for evangelism, leading people to Lord

2016 major outreach ministry included the Mandarin parenting group and the student’s basketball program, while some brothers and sisters continued to participate in the food bank ministry. The ministry of the Mandarin parenting group was led by Jenny Xu. The topics of the first half of the year were mostly related to sex education at home and taught by Lifen Hung, as a response to the concerns of many parents with the new provincial sex education curriculum. Thirty four people joined the group, with twenty one from our own church, eleven non-believer friends, and two sisters from other churches.

In the second half of the year, we created a planning team for the parenting group and changed the theme to “growing with the children”, as we not only want to provide knowledge and skill of parenting but also would like to guide the parents to know themselves better and pursue transformation and growth in their own life during the parenting process. The parenting group met on the first and third Friday evening each month at the church. The workshops were mostly taught by Carol Wong and Pastor Ren’s wife, Vivian. Many attendants felt benefited much from the workshops and they continued to invite new members to the group.

The major event of the Mandarin ministry’s seventeenth anniversary was the evangelical Sunday on September 11, with Dr. William Tsui preaching the gospel. We had five converts in total from both the morning and afternoon services.

We held an evangelical meeting on the Christmas Eve like the previous years, with Rev. Enoch Yeung preaching on “the Incomparable Love”. Most brothers and sisters were involved in the preparation of the meeting and served in various roles. Four brothers and sisters accepted Christ as their Savior in the meeting, while many seeker friends among the more than three hundred attendants expressed willingness to further explore and get to know the Christian faith.

3. Leadership development

1) The Mandarin congregation deacons

Two new deacons, Jimmy Ruan and Susana Huang, were elected to the Mandarin ministry committee by the Mandarin congregation in the membership meeting on March 6. Together with the twelve incumbent deacons, the roles of the committee in 2016 were as follows:

Chair: Rev. Dali Ren; vice chair: Paul Zhang; secretary: Katey Kuo

Worship-ushers and newcomer’s reception: Bill Shen

Worship-praise team: Annie Yau

Building: David Lu

Outreach and evangelism: Shawn Dan, Jimmy Ruan

Mission: Susana Huang

Caring: Sophia Yeh

E & E: Harry Zhao, Paul Zhang

Social Concern: Linda Zhang

IT/AV: Jason Chen

Finance: Angela Wang

Membership and Community Life: Kate Kuo

Children’s Ministry: Jenny Xu, Linda Zhang

2) Improving new leader development and training

We held a joint meeting of deacons and cell leaders in the evening of September 3 to discuss the key issues for the next stage’s growth of the congregation. A main consensus from the meeting is that the bottleneck of the growth of the Mandarin congregation is the development of new leaders and training of the current leaders. We need to identify enthusiastic disciples intentionally and develop them into new leaders while the current leaders also need to receive more training and continue to grow spiritually. After the

meeting, we created a planning team for the E & E ministry to develop a long term strategy and plan to develop cell leaders, Sunday school teachers, ministry leaders, and deacons through combination of regular Sunday classes and occasional trainings in weekdays.

4. The afternoon congregation

The Mandarin afternoon congregation continued to develop steadily, with more brothers and sisters to join the faithful and passionate ministry group. The children’s Sunday school ministry run smoothly by Xiaozhu Chen with the help of Vivian Ren, Agnes Xue, and Yulan He. We were also thankful to all the enthusiastic volunteer teachers and assistants.

Near the end of the year, in order to improve the operation and development of the ministry of the afternoon congregation, we decided to hold a quarterly meeting of the key co-workers of the congregation to examine the need of the ministry and to explore new ways to grow the congregation. A major decision from the first meeting was to build three cell groups that consist mainly of the members in the afternoon congregation, in order to improve connection among the members and increase the sense of belonging, and also to improve the follow-up and caring of the newcomers.

5. Growing in the midst of trials and tests

Our congregation experienced various trials and tests during the year: some brothers and sisters suffered life-threatening illness, some cell endured conflicts and divisions, and some members fell into temptations by desires from the flesh and the world...And yet, thanks to our Lord! We not only endured the trials and tests by God’s grace, the help of the Spirit and the love of Christ, many brothers and sisters and the congregation as a whole had grown more mature and stronger: we learned to carry each other’s burden in suffering; our faith grew as in suffering we learned to rely on the peace given by Christ; during conflicts and divisions, we learned to listen to one another and sought guide from the word of God, therefore we grew in the truth of God; toward the members who fell into temptations or causing divisions, we practice patience and forgiveness, looking upon the mercy of the Lord, and responding to attack and hurt with goodness and kindness.

We also witness that our Lord continue to add to us the number of those being saved when we kept pursuing spiritual growth and persist in sharing the gospel. We had twenty three new believers and fourteen brothers and sisters received baptism last year; and many more brothers and sisters became enthusiastic in participating in ministry

and taking up more responsibilities as they grew spiritually. May all glory be to God!

Looking forward to next year

The theme of 2017 is “Pursuing the Fullness of Life”, inspired by the promise of Christ in John 10:10: “I have come that they may have life, and have it to the full.” We will not only strive to teach brothers and sisters what the full life in Christ is like, but also to lead and help them to taste and experience the life of Christ in worship, in prayer meeting, in cell groups, and in Sunday school classes, so they are more aware of the peace from the presence of the Spirit, the joy from the filling of the love of the Lord, and the light and the lively energy from the word of God.

I believe that only when we truly know, pursue and experience the full life in Christ can our life be truly changed. Only when we accept the love of Christ and enter into the light of Christ can we have true self-knowledge and experience change and growth, with Christ forming with us, transforming our character and personality, and becoming like Christ. When our life undergoes such transformation, our self-image, relationship, marriage and parenting, work and ministry will also experience real changes, and we will make real breakthrough in our life.

What does this mean to the life and ministry of the congregation then? First of all, the ministry will again be focused on the three main aspects: outreach for evangelism, discipleship formation, and leadership development. In the meantime, all ministries of the three aspects will be related to the theme of “pursuing the fullness of life”: outreach for evangelism is to share and preach the fullness of life in Christ to those who need and are willing to pursue it; discipleship formation is to lead brothers and sisters to follow and imitate Christ so as to enter the fullness of Christ; leader development is to equip and nurture more mature brothers and sister to lead all of us into advancing the good news of life in Christ and formation of the new life.

To be more concrete, we will not only strengthen the existing outreach ministries such as parenting group, basketball ministry and food bank ministry, we will also develop new outreach ministry, for example, marriage ministry. All these outreach ministries will begin with the need or difficulty that people face, in order to lead them to realize that the real breakthrough and change can only happen in Christ and we can only find true happiness in Christ.

We will lead brothers and sister and friends to get to know and experience the presence of the Spirit, to know ourselves in the love of Lord and in the light of God’s word,

to practice the imitation of Christ, so our whole being will be transformed and grow, and truly experience peace, joy, and satisfaction in life.

We will develop new Sunday school course or weekday trainings to equip our cell leaders, Sunday school teachers and other ministry leaders, so as to provide the necessary knowledge and methods for ministry, and to improve ministry skills. We will also help leaders to know the heart of Christ and our Heavenly Father, and to be empowered by the Spirit, so we will be joyful and satisfied in our ministry and be blessed through our ministry.

As Paul said in Colossians 2:9-10: “For in Christ all the fullness of the Deity lives in bodily form, and you have been given fullness in Christ.” My prayer for all the brothers and sisters and friends of the congregation is, let us all be compelled by the love of Christ and empowered by the Spirit in our pursuit of the unsearchable fullness in Christ for the praise and glory of God! Amen!

2016 年国语事工报告

任大立牧师

2016 年国语堂事工的主题是 “多结果子” ，目标是 以约翰福音 15 章为指引，带领弟兄姐妹一起追求与 主连结更紧密，生命更加成长，结出丰硕的果子来。 我们继续着重外展传福音，门徒栽培，和领袖培训， 同时加强小组的牧养事工，继续推动 “三年两约走一 回” 读经行动，以带动弟兄姐妹生命成长和教会人数 增长，一起追求在以下四方面结出属灵的果子：

- 在主爱的激励下更渴慕敬拜主，提高主日崇拜的 出席率，改变迟到的习惯；同时我们鼓励弟兄姐 妹多作见证，小组更多献诗，努力使我们的敬拜 更加美善，以颂赞为祭献给神，结出**敬拜的果 子**；
- 继续努力通过主日学，祷告会，和门徒训练，通 过圣灵的光照和神话语的喂养，认识自我，更新 生命，结出**生命品格的果子**；
- 更加齐心努力传福音，为家人亲友祷告，抓住主 的应许，不但自己得救，更仰望主拯救家人和亲 友，结出**传福音的果子**；

- 在主里更亲密相交，在主的爱里彼此相爱，同担苦难，分享祝福，结出**爱的果子**。

1. 与主相连，更新品格

“三年两约走一遍”的读经行动进入第三年，我们不但通过每周的夹页和教会的网站给弟兄姐妹提供读经指引，更使用微信群每天早上发出读经指引，帮助弟兄姐妹养成日常灵修读经的习惯。

2016年的门徒训练和祷告聚会使用“塑造主生命”训练系列的《品格篇》，除了每周分别在周二晚和周六早晨聚会一次之外，我们带动弟兄姐妹日常自学和操练与主同在，聆听神的话语，祷告和彼此相交。参加门徒塑造的20多位弟兄姐妹学习和操练在圣灵里更新心志，心思和情感，并且在日常生活中将身体献上当作活祭，追求圣灵充满，胜过罪的捆绑。通过学习和操练，弟兄姐妹有了更深的自我认识，并在日常生活中学习通过认罪，随从圣灵，掌管情绪，改变思想观念和言语行为习惯，开始能够脱离缠绕自己的罪，并且在家人和朋友面前见证自己的品格改变，改善了与家人的关系，甚至影响和带动家人也信主。

2016年的夏令退修会8月1-3日在Redeemer College举行，讲员是张宗培牧师，主题是“多结果子”。张牧师从“十架为根”，“除恶务尽”，“血肉相连”和“活出不凡”四方面传讲非常丰富，有力和感人的信息。许多弟兄姐妹受到光照和激励，生命得到突破和更新，正如他们在退修营最后的见证分享会和回多伦多之后所分享的。

2. 外展传福音，领人信主

外展事工主要有亲子小组，篮球事工等，同时也继续参与食物银行的服事。亲子小组的事工由徐觉民姊妹负责。上半年的内容主要是性教育课程，回应安省通过新的性教育大纲后家长们的关注，主要讲员是洪丽芬老师。报名参加课程的人有34位：21位是本教会

的弟兄姐妹，11位没有信主的新朋友，2位来自别的教会的姐妹。下半年成立了一个同工小组，主题是“与儿女一起成长”，除了为父母在养儿育女的知识，技巧和能力等方面提供帮助和指引外，我们更着重引导父母认识自我，在养育儿女的过程中也追求自己生命的改变和成长。亲子小组每月第一和第三个周五晚上在教会聚会，讲员主要是王戴宝仪姊妹和陆维敏师母。很多参加者表示收益良多，也不断有新人被吸引参加这个小组。

9月份国语事工十七周年纪念的主要活动是布道主日，邀请了环球广播事工的徐武豪博士布道，上下午两堂讲道有5位慕道友决志信主。

圣诞福音晚会在12月24日晚举行，由杨鹤皋牧师主讲“无比的爱。”为了组织这次聚会，全教会的弟兄姐妹都行动起来参与不同的服侍，邀请朋友参加。当晚聚会有超过300人参加，很多慕道友表示愿意继续了解和认识基督教信仰，同时有4位慕道友决志信主。

3. 领袖培养

1) 国语执事会

3月份国语堂会友大会增选了阮更生和黄倚岷 (Susana) 两位执事。加上现任的12位执事，2016年的执事会分工如下：

执事会主席：任大立牧师；副主席：张文东；文书：郭冠廷

崇拜---司事，新人接待和跟进：申仁光

崇拜---敬拜：邱林燕

堂务：鹿焕林

外展传福音：但召红，阮更生

差传：黄倚岷

关怀：夏永明

装备培训：张文东，赵益

社会公义和关怀：张晨

网络/影音：陈杰

财务：汪洁

会友事务和群体活动：郭冠廷

儿童事工执事：徐觉民·张晨

2) 加强培养新的同工和培训

9月3日我们召开了一次执事和小组同工联合聚会，一起思考下一阶段教会成长发展的条件和要素。这次聚会的一个主要共识是国语堂发展的瓶颈是教会领袖的培养和同工的训练，我们需要有意识地不断发现和培养热心追求的门徒成为教会领袖，同时现有的同工也需要更多的装备训练和灵命成长。在这次聚会之后，我们成立了一个装备培训的事工小组，筹划结合定期的主日学课程和不定期的周间培训来长期坚持培养小组同工，主日学老师，事工带领人和执事。

4. 下午堂

下午堂继续稳定发展，同工群继续忠心热心服事，有更多的弟兄姐妹加入。儿童主日学事工在陈小祝姊妹的统筹下开始稳定运作，有不少弟兄姐妹热心参与，同时成立了一个核心小组，包括任陆维敏师母，薛元媛姊妹，何玉兰姊妹。

为了加强下午堂事工的更新发展，我们在年末决定每个季度召开一次下午堂的核心同工聚会，检讨下午堂事工的需要，探索新的方法。第一次聚会的一个主要决定是成立三个专属下午堂的细胞小组，以加强凝聚力，彼此关心和新人的跟进融合。

5. 国语堂在试炼中成长

年间，国语堂也在好几个方面经受了试炼，有弟兄姐妹经历病痛的苦难，有小组经历纷争不和，也有人在世俗和情欲的试探中跌倒。。。但感谢主，靠着神的恩典，圣灵的保守和基督的爱，我们不但度过了这些试炼，很多弟兄姐妹和教会整体的生命都得到了成长：大家学会了彼此同担苦难，爱心增长了；在苦难

中大家学会了从基督得平安，信心成长了；在引起纷争的事情上，大家学会彼此聆听，从神的话语寻求指引，在真道上成长了；对于跌倒与挑动不和的肢体，我们操练忍耐包容，仰望主的怜悯，以恩慈和良善回应伤害和攻击。

我们看到，当我们坚持追求生命成长，在试炼中专心尽力传扬福音时，主不断将得救的人数加给我们，整年中有23位慕道友决志信主，也有14位弟兄姐妹受洗归于主的名下；更多弟兄姐妹在生命成长的同时，也热心参与教会服事，国语堂也开始在全教会的服事中更多承担责任。愿一切荣耀都归于神！

展望新一年

2017年国语堂的主题是“追求丰盛生命”，主题经文是约翰福音10:10：“我来了，是要叫羊得生命，并且得的更丰盛”。我们将努力地教导弟兄姐妹和慕道的朋友们认识到底什么是基督里的丰盛生命；不但如此，我们也会尽力带领弟兄姐妹从主日的敬拜，祷告会，小组和主日学体会和经历基督的生命，因而在日常的生活里越来越觉醒圣灵同在的平安，常有被主爱充满的喜乐，常得到从主话语而来的亮光与生命活力。

我相信，唯有当我们真正认识，追求和经历到基督里的丰盛生命时，我们的人生和生活才会有真正的改变。只有真正领受基督的爱，进入基督的光中，我们才会有真正的自我认识，才会经历改变和成长，让基督成形在我们里面，转化我们的品格性情，以致显露基督的样式。当我们的生命有这样的改变时，我们的自我形象，人际关系，婚姻和子女教养，工作和服事就会有真正的改变；我们的人生会经历真正的突破。

也许大家要问，这对于教会生活和事工到底意味着什么呢？一方面，教会的事工将专注在三个主要方面，

就是外展传福音·塑造门徒和培训领袖；同时·所有这三方面的事工都要围绕“追求丰盛生命”这个主题：外展传福音是向有需要也愿意追求的人分享和传扬在基督里的丰盛生命；塑造门徒是带领弟兄姐妹跟随和效法基督·越来越进入基督里的丰盛；培训领袖是装备和培育更多成熟的弟兄姐妹带领大家一起传福音和塑造生命。

具体来说·我们会不但加强已有的外展事工·如亲子小组·学生团契·篮球事工和食物银行等·还将开拓新的外展事工·如婚姻事工。所有的这些外展都将从人们面临的困境或需要开始·引导他们认识到在基督里人生能够有真正的突破和改变·在基督里生命会有真正的满足。

我们会通过祷告会·主日学·或者一些小组聚会·带领大家认识和经历圣灵的同在·在主的爱里和神话语的光照里认识自己·操练效法基督·以致我们的全人都能得到更新和成长·生活里越来越有平安·喜乐·和满足。

我们会开设新的主日学课程或周间的培训来装备我们的小组同工·主日学老师·和其他事工负责人·增加服事所需的知识和方法·提高服事的技能·更培养大家在服事中领会基督和天父的心肠·靠圣灵得力·使我们在服事中得喜乐和满足·在服事中蒙福。

保罗在歌罗西书 2 : 9-10 说：“因为神本性一切的丰盛·都有形有体地居住在基督里面。你们在他里面也得了丰盛。”我为教会所有的弟兄姐妹和慕道朋友们在新年的祈愿是·让我们一起被基督的爱激励·靠着圣灵的能力·追求在基督里测不透的丰富·使神的名得到颂赞和荣耀！阿们！

Mandarin Ministry

Rev. Enoch Koh

When the Lord was on earth, He left a good example for us to follow, and just before He ascended to Heaven, He told His disciples to “make disciples of all nations” and to “[teach] them to obey everything” Praise God that our church has always obeyed Jesus’ teaching in this aspect, and so we want to encourage and challenge brothers and sisters to follow in His steps by receiving various kinds of training, being more involved in serving, sharing the gospel, and obeying God’s commands, aiming to please Him in whatever they do.

In 2016, I was mainly responsible for the following three ministries:

1) Personal Evangelism and Outreach

“For the Son of Man came to seek and to save what was lost.” (Luke 19:10)

i) Personal Evangelism

The Lord Jesus came to the earth to lead people back to God. It is undeniable that many believers in church have a passion and a burden for sharing the gospel, but they don’t know how they should go about it. In order to help brothers and sisters evangelize more effectively, we provided the “EE3” training method to equip believers to share the gospel with non-believers. Praise God, a total of 13 believers attended the first course—seven from the morning service and six from the afternoon service. This year, we’ve had a total of 22 decisions to accept Christ, ten of which were through personal evangelism, while the rest were through Sunday EV services, the Christmas EV meeting, and from cell groups. From this, we could see that personal evangelism plays an important role and it is essential. In view of this, our goal is to provide the “EE3” training every year so that everyone has the opportunity to learn, and in this way, we hope to stir up believers’ passion for evangelism and for leading non-believers to Christ.

- ii) Outreach
- a. Centennial College: Mandarin Christian Student Fellowship
Over the past year or so, the Mandarin congregation has been working together with the Canadian Campus Evangelical Fellowship, mainly to help lead students at Centennial College in Bible study. Most of the students who attended the fellowship are from Mainland China, with some of them being seekers. The fellowship meets every Thursday evening at 6:30-8:30, with about 6-10 people in attendance.
- b. Grace Christian School Bible Study
Starting in May, we worked together with Grace Christian School to lead a Bible study every second and fourth Wednesday evening of every month, at 6-8pm. We hope that through this, non-believing parents could be led to Christ. The parents who attended this Bible study are mostly Mandarin speaking, with a few Cantonese speakers. About 10-15 people attend each time.

2) Training

“Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.” (Matthew 28:19-20)

In order to establish an evangelism-oriented church life, and in the hopes of building deeper relationships within the body, we held a cell leaders’ training course this October. Our course used the 4W (Welcome, Worship, Word, Works) method. There were eight sessions in total, with two additional practice sessions, in a span of six weeks. There were a total of 13 brothers and sisters who steadily attended this course—ten from the morning service and three from the afternoon service. The main purpose of the training course was to help believers to understand the importance of cell ministry so they can be actively involved in cell life and become potential cell leaders, and that in serving in their respective cell groups, they can constantly train themselves to become Kingdom workers who are better able to care for, shepherd, and build others up.

Our goal is to have this kind of training at least once a year, so that cell members can discover their gifts and prepare to be cell leaders themselves in the future.

3) Caring

“Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength and with all your mind; and love your neighbor as yourself.” (Luke 10:27)

One of the challenges of shepherding a Mandarin-speaking congregation is, how to avoid a loss in numbers? In average, the attendance of a Mandarin-speaking congregation fluctuates more than that of congregations of other languages. In view of this, we began addressing the issue through how we welcome newcomers in the Sunday worship service. We ask our cell groups to follow up with those who came to church for the first time, and we also encourage the newcomers to stay and attend Sunday school. There were 100 newcomers who came to our morning service for the first time, 67 of whom were seekers. About 12 were able to steadily attend our service afterwards. There were 43 newcomers to the afternoon service, 20 of whom were seekers. About 7 were able to steadily attend service.

Over the past year, we saw that God is always watching over our church, and we’ve seen traces of His grace everywhere. I want to take this opportunity to thank everyone, particularly the brothers and sisters who serve quietly in the background. May God personally reward your giving, and I truly believe that all your hard work is not in vain in Lord. To Him who sits on the throne and to the Lamb, be praise and honour and glory and power, forever and ever! Amen!

國語堂事工

許恆波牧師

主耶穌在世時，為我們留下美的的榜樣，祂升天之前還特別囑咐門徒要「使萬民作祂的門徒」和「教訓他們遵守祂的吩咐」。感謝主，教會過去一直承繼主耶穌在這一方面的教導，因此我們鼓勵和挑戰弟兄姊妹跟從祂的腳蹤行，並接受各樣的培訓，多參與事奉，傳福音和遵行神的命令，凡事討祂的喜悅。

在 2016 年，我主要負責的事工有以下三方面：

(一) 個人佈道和福音外展

「人子來，為要尋找、拯救失喪的人。」(路十九 10)

(1) 個人佈道

主耶穌來到世上的目的，就是要引人歸主。無可否認，教會有很多的信徒，對傳福音很有熱誠和負擔，但卻不知道應該如何入手。為了幫助弟兄姊妹如何更有效的作個人佈道，我們提供「三福」的訓練方法，裝備信徒向未信者傳福音。感謝主，第一期培訓一共有 13 位參加，上午堂有 7 位，下午堂有 6 位。在一年當中，我們總共有 22 位決志信主，其中有 10 位是透過個人佈道信主，其餘則是透過主日佈道、聖誕晚會佈道和在小組中信主的。由此可見，個人佈道佔有非常重要的角色，也是必需的。有鑑於此，我們的目標是希望每一年都能夠提供給大家「三福」的培訓，讓人人都有機會來學習，也藉此喚起大家對傳福音的熱誠，將未信者帶到主的面前。

(2) 福音外展

(a) 百年理工學院 (Centennial College)：葡萄樹基督徒國語團契過去一年多以來，我們國語堂與加拿大校園福音團契在百年理工學院一起合作，主要是協助和帶領學生查經。參加團契的學生大部份是來自國內，其中有一部份是慕道友。聚會時間是每周四晚上六點半至八點半，出席人數約六至十人。

(b) 恩福幼兒院查經班

從五月份開始，我們與恩福幼兒院合作，負責帶領每個月的第二和第四週三晚上六點至八點的查經班。希望藉此查經，能夠帶領未信主的家長來認識主。參加

的家長大部份是講國語的群體，也有一些是講粵語的。每次出席人數約十至十五人。

(二) 培訓

「所以，你們要去，使萬民作我的門徒...凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」(太廿八 19-20)

為了建立一個以傳福音為方向的教會生活，也盼望建立更深的肢體關係與相交。

今年十月，我們舉辦了小組長訓練課程。我們的課程是採用四個 W (Welcome, Worship, Word, Works) 的方式來進行。此課程一共有八堂課，再加上二個實習

課程，為期六個星期。此次固定參加訓練的一共有 13 位，早堂有 10 位，午堂有 3 位。訓練課程的主要目的，是幫助學員了解小組事工的重要性，進而能積極投入小組的生活，並成為小組的儲備同工，在小組的事奉上，不斷操練自己，於關懷人、造就人、牧養神國人材。我們的目標是希望每一年至少有一次這樣的訓練，讓組員也能夠找到他們的恩賜，預備自己將來成為小組長。

(三) 關顧：

「你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主—你的神；又要愛鄰舍如同自己。」(路十 27)

牧養國語群體的其中一個挑戰是，要如何做才能避免人數的流失？一般上，國語群體出席聚會的流動性會比其他語言的群體來得高。有鑑於此，我們從主日崇拜的新人接待方面著手，將第一次來教會的新人轉接給各小組跟進，也鼓勵他們留下來參加主日學。第一次參加早堂崇拜的新人有 100 位，其中有 67 位是慕道友，能夠固定留下來聚合的約有 12 位。參加午

堂崇拜的新人有 43 位，慕道友有 20 位，固定聚會的約有 7 位。

這一年以來，我們看到神一直在看顧我們的教會，處處都可以看到神留下恩典的痕跡。在此也要感謝大家和默默在背後事奉的弟兄姊妹，你們的付出，願神親自報答，我深信，你們的勞苦，在主裡面不是徒然的。但願頌讚、尊貴、榮耀、權勢都歸給坐寶座的和羔羊，直到永永遠遠！阿門！

Children ministry 2016

Chairman: Rev. David Lee

Vice Chair: Simon Tse

Ministry members: Stella Fok, Edwina Luu
Jenny Xu, Linda Zhang.

Ministry assistance: 梁展宇, 周子秋

S.school teacher: Cecil Ho, Airy Yu, Beauty Fung, Tracy Fan, Doris Leung, Kim AuYeung, Lesley Chiu, William Chan, Rosie Liu, JoJo Chiu, Polly Chan, Kinna Lo, Joyce Ren, Vivian, 顧臻茵, 周雁, 沈鈞, 梁躍芝, 張燕寧, 玉紅.

Worship teachers: Stella Fok, Vera Ho, Miranda Wong, Tiffany Chan, Michelle Chung, Peter Du, Iris Hsueh, Jennifer Chen, Ping Bach, Nathan Choong, Anna, 吳海倩, Edwin, **Angela** Wang, 關麗莉, Jenny Xu, 范浙.

The Bible says: "Start children off on the way they should go, and even when they are old they will not turn from it." (Proverbs 22:6).

This verse reminds us of the truth that when the children have not been able to discern what is the right path for their life, to give them the freedom to make choices, it is not the same as respecting their human rights and freedom, but the parents giving up their responsibility to guide and teach them. Not only will this harm our children, but it will backfire as we will need to bear the consequences. Therefore, the church must try their best to provide our children with a solid Christian environment to meet the following needs:

- 1. Excellence in teaching** - Education is a long-term investment, but it can lead to even greater returns. Outstanding children's programs can compel parents to stay with the church, because they value this type of education for their children. They see the sole emphasis on academic achievement in their community schooling, but how it ignores individual character and spiritual development. For this reason many parents seek Christian-based education in order to develop these qualities.
- 2. Long-term commitment** - For a successful Children's Ministry, there must be a long-term commitment to the teachers, to keep current on children's Christian education, to continually update teaching content, skills and perspective,

and develop the next generation of teachers to take over. We have recently discovered the fact that Christian education is closely tied to church growth and that the full development of Sunday school is also closely related to teachers who make a long-term and consistent commitment to teaching. Many of the church's Sunday school teachers have taught more than ten years and are still serving. Teachers are not only committed to long-term teaching, but also to continually update their teaching skills.

3. **Pursuit of the truth** - Proverbs 22: 6 reminds us that we need to take the time with our children to teach the truth about the Bible, not just about the stories in Scripture. We need to help them understand the essence of the Bible stories, and what God is teaching us to do. We need to pay attention to training our children in the Word of God, so that through Sunday School they will accept the values from the Bible and build the integrity of this truth as they mature.
4. **Parents as role models** - I have found that children who grew up in the church often would not continue to attend Sunday School, because of other competing activities, and because: 1. They did not feel they were learning anything new; 2. Their teachers were not able to build a sense of belonging and community with them; 3. Their own parents did not attend Sunday School nor regularly read the Bible, and so did not instill the importance of studying the Bible to them; 4. Their parents enrolled their children in other activities that conflicted with Children's Worship and Sunday School, leading their children to mistakenly believe that church was not as important as their other activities. So what are the actual annual attendance and participation rates in Sunday School? Children would not do the assigned homework, and parents did not provide any guidance or supervision to do it. As a result, as their children continued to grow up, parents continued to let them make their own decisions about Sunday School homework, and with what results? Parents' examples as role models to their children have a definite impact on their spiritual development and Christian maturity.

Grace Chinese Gospel Church's Children's Ministry has been recently pursuing four goals. During the past 2016 I have been encouraging and supporting our Children's Worship and Sunday School teachers to register for continuing ministry education and teachers' skill-improvement courses organized by outside organizations. At the same time, I have

been leading them to visit the Children's Ministries of different churches for learning about best practices. For long-standing teachers, in addition to encouraging and supporting them, we also constantly care and pray for them, so that the Holy Spirit will continue to guard their hearts and minds, and persevere in their dedication to serving God. Pertaining to nurturing in the Word, our teachers have been faithfully teaching the truth of God's Word, and witnessing Christ's love as a role model to every child, so that each one has the opportunity to grow and develop in God's Word and love. Over the past year, many children can now understand and remember the Lord's Prayer, Apostle's Creed, the Eight Beatitudes from the Sermon on the Mount, and God's many other instructions in their hearts. We are also encouraging parents to memorize and recite Bible verses as part of their family activities. At the same time, by attending their respective Sunday Schools, it reminds parents to be role models for their children. Lastly, even though the Children's Ministry has much room for improvement, I need to thank God for our group of teachers who have been faithful in this teaching ministry. For the sake of the spiritual development of our children, so that they do not stray from God, we cannot forget our Worship Leaders and Sunday School teachers many years of unflinching love and labour, by the grace of God!

The following were the key highlights for the Children's Ministry in 2016:

1. Ministry Assistant, Crystal Ng resigned at the end of January 2016, but praise God that we were able to recruit Joyce Zhou to replace her for the weekend children's program (ages 2-5) as well as for the children's program every Sunday afternoon.
2. During the months from March to May, we invited deacon Conrad Chan to speak on the Biblical perspective on how to show social concern for our community and Dr Carol Tse on her recent missions experience during our Children's Worship services.
3. We are thankful to God that Children's Worship was recently able to recruit a few young teenagers from our English service to serve as volunteer helpers in our Children's Worship. All of them have attended Children's Worship before they became teenagers, and so they are very familiar with how to run the program together with the teachers.
4. We are also thankful to God to have started a Worship Leaders' Training for the new volunteers on May 15th. We will continue to meet quarterly, with the purpose of further equipping and training leaders for continuous ministry growth and maturity.

5. Ms Hee Sook Shon had completed her internship at the end of August, and praise God that Mr Elden Leung joined us as our new Ministry Assistant in September, to lead Children's Worship on Sundays, as well as the Children's (age 6-12) Weekend Fellowship program.
6. We thank God for the success of our VBS Day Camp (August 29 to September 2) for children ages 6-14 years old. Our theme was Biblical lessons of God's Love, with 25 children in registered attendance.
7. Praise God as well for the success of our Annual Hallelujah Carnival on the evening of Oct. 31st. Over 100 kids attended, and we had 20 teenage volunteers help us run the event.
8. We are further thankful to God for a new interactive curriculum called "Orange" that our worship leaders began successfully implementing for Children's Worship in October.
9. This past Christmas, the children joined the Christmas Service, and were led by teacher Edwina Luu to perform a special Christmas presentation during the service. Children's Worship and Sunday School took a one week break for Christmas.

兒童事工 2016

事工主席: 李建國牧師

事工副主席: 謝惠芳

事工委員: 霍馬淑敏(兒童主日學), 劉吳雪瑩
梁徐覺民(兒童團契), 宋張晨.

事工助理: 梁展宇, 周子秋

主日學老師: Cecil Ho, Airy Yu, Beauty Fung, Tracy Fan, Doris Leung, 歐陽劍銳, Lesley Chiu, William Chan, Rosie Liu, JoJo Chiu, 陳余眠英, Kinna Lo, Joyce Ren, 任師母, 顧臻茵, 周雁, 沈鈞, 梁躍芝, 張燕寧, 玉紅.

崇拜導師: 霍馬淑, 陳建慧, Miranda Wong, Tiffany Chan, Michelle Chung, Peter Du, Iris Hsueh, Jennifer Chen, Ping Bach, Nathan Choong, 李師母, 吳海倩, 葛非, 汪潔, 關麗莉, 徐覺民, 范浙.

聖經說: 「教養孩童, 使他走當行的道, 就是到老, 他也不偏離。」(箴 22:6) 這句話提醒我們一個事

實就是當兒童還未懂得按真理判斷哪一條是他們當行的人生道路之前, 便給予自由任讓他們亂闖, 這決不等同尊重人權與自由, 只是為人父母者放棄實踐天賦的責任而已。這樣不但禍害兒女, 也必自吃苦果。所以, 教會也須盡力為孩童提供優良的基督教教育環境, 以達到以下的需求:

1. **優良的師資** - 教育是長遠的投資, 但卻有重大的回報。成功的兒童基督教教育可以吸引父母留在教會, 因為他們重視下一代的教育。他們眼見子女在社會的中小學幼稚園裏受著世俗思想的薰陶, 只看重學業成績的增值, 卻忽略品格成長的發展, 和屬靈生命的栽培。凡有理想的父母都渴望兒女在教會兒童基教中得到優良的栽培。
2. **長期的委身** - 成功的教會兒童基督教教育, 必有長期委身的教師, 與時並進, 更新教學的內容、技巧與心志, 又栽培新一代的信徒接棒。最近我們發現一個事實, 基督教教育與教會增長有密切關係, 完備發展的主日學又與長期穩定教學的教師也關係緊密。教會的主日學教師教了十多年但仍在事奉。教師不但要長期教學, 也要不住更新受訓。
3. **真理的培育** - 箴 22:6 提到我們要趁著兒童還年幼的時候悉心栽培他們明白聖經真理, 而不僅讓他們聽聽聖經故事。也要教導他們聖經故事的精義, 神指引我們如何思想如何實行。還要重視神話語的訓練, 讓兒童在主日學接受聖經價值觀的薰陶, 接受完整的真理培育。
4. **父母的榜樣** - 我們發現自小返教會的兒童長大至少年時便不肯再返主日學, 除了是因為受世俗誘惑想參加其他活動以外, 原因包括: (1) 他們認為課程了無新意; (2) 教師常轉動以致他們沒有歸屬感; (3) 父母自己不上主日學也沒有每日讀經的習慣, 子女知道父母本身不重視聖經; (4) 父母在子女考試或其他活動時便讓子女不參加崇拜及上主日學, 讓子女誤以為不上主日學, 誤使子女以為崇拜及主日學比較其他活動是不大重要。結

果一年裏實際參加過多少課主日學呢？子女沒有做主日學作業，家長也不重視。這樣下去，你說子女長大後，可以自己作抉擇時，他們還會認真的上主日學嗎？父母的表現影響兒童基督教教育的發展。

恩典堂兒童事工朝著以上的四個方向，在過去的2016年間我們都不斷地鼓勵和支持所有的兒童崇拜導師與主日學老師參加不同教育機構舉辦的師資訓練班以作教學技巧的提昇。同時，又引導他們參觀不同教會的兒童基教模式作自我改善的參考。對於長期事奉的教師們，我們除鼓勵和支持外，還給予他們更密切的關懷和祈禱。好讓聖靈常保守他們的心懷意念，堅持對基督教教學的長期委身。至於在真理的培育，我們的老師們忠心地將聖經的真理教導兒童外，還以身教的見證把基督的愛感染著每一位兒童的心靈，讓兒童在神話語和愛中慢慢成長。過去一年間，好些兒童都能明白和把主禱文，使徒信經，登山保訓中的八福及其他主的話語牢牢記在心上。而且，我們更鼓勵家長們與子女一同學習背誦聖經金句的功課作親子活動。並且同步參加主日學，以提醒作父母的要成為兒女眼中愛慕神話語的好模範。最後，兒童事工雖然仍有許多不同方面要改進的地方，但我們仍要為一群忠心在本堂兒童基督教教育的事奉崗位上不離不棄的老師們感謝神。因為我們的兒童在屬靈上得以成長，不偏離神道，都是神的恩惠和他們多年愛心的勞苦。我們豈可忘記他們呢？

以下是2016年度兒童事工的大事年曆：

1. 兒童事工助理伍玲玲姊妹已于今年1月底離任。感謝神，從3月開始，我們有周子秋姊妹接替這職位，特別照顧週末及主日下午2-5歲的兒童節目。
2. 兒童崇拜在過去的3月及5月邀請了陳穎豪執事及謝嘉朗醫生分享聖經教導我們社會關懷及宣教

使命的信息。

3. 感謝神，兒童崇拜最近召募了好些英文堂的青少年來學習如何幫助，帶領及照顧不同年齡的兒童。這些青少年都曾在本堂兒童事工的教導下成長。所以他們很快就能懂得分擔崇拜中的工作。
4. 感謝神，兒童事工于5月15日開始了一連串對初參與作崇拜導師的集訓課程。這課程將每三個月一次作延伸進深訓練。讓新的崇拜導師邊學邊做進入成熟階段。
5. 兒童事工實習孫姮淑姊妹已于今年8月底離任。感謝神，從9月開始，我們有梁展宇弟兄接替作事工助理，特別照顧週末及主日上午6-12歲的兒童活動。
6. 感謝神，今年8月29日至9月2日舉辦為6至14歲兒童而設的聖經夏令日營。教導孩童認識聖經基要真理，明白愛神愛人的教訓。有25名小孩參加。
7. 感謝神，兒童事工于10月31日成功舉辦了兒童頌主嘉年華遊藝晚會。從晚上6時半至8時半總共有超過150人參加。也有20多位青少年義工幫忙。
8. 感謝神，在各老師同心的協助下，就在今年10月開始，新的「橘子」互動教材已順利應用在兒童崇拜上。
9. 剛過去的聖誕主日，兒童們與成人崇拜一起，同時並由劉吳雪瑩姊妹在崇拜中帶領兒童特別獻唱。當日兒童崇拜與主日學暫停一次。

Mission annual report 2016

• **Mission Conference**

- The theme was “Bless the nations, together we go”
- The keynote speaker for Cantonese is Rev Chan from Brazil
- We organized a mission lunch at the end of the conference to show our hospitality to the speakers and also for fund raising and sharing

• **Cantonese Congregation**

- We went short term mission twice to Brazil: in February and October. The lead pastors spoke at their annual retreat and evangelistic meetings and also coached their leadership to grow the church in a Cell structure
- Over the year, the local church in Brazil had executed the Cell structure very effectively and had grown their leaderships as well as planting churches
- We hosted several food fairs. The objectives were 2 folds: i) fund raising, ii) promote the spirit of mission in the congregation, we asked different cells to host the food fairs so that more brothers and sisters would grow their mission awareness through participation
- We invited Rev. Keith Lee from GO International to conduct a training course to help brothers and sisters to learn more about mission

• **English Congregation**

- Last year we met with Interserve, OMF, and Kenya Missions Partner Pastor Ndunda to explore short term mission opportunities with their ministries
- The outcome of our discernment process was that the future direction of short term mission is to participate in more near shore opportunities. God had provided a number of dedicated and passionate individuals to participate in the on-going planning of this initiative
- As part of our missionary care initiatives we had been continually looking for ways to better engage our supported missionaries. For examples, Josh M. had contributed to the mission promotion via videos that shared his ministry. Nicholas Chang had shown us his Light Patrol Van from Youth Unlimited and that helped us better understand the realities of his ministry. We were glad that these were several ways that helped us connect and engage our home grown missionaries

• **Mandarin Congregation**

- No short-term mission was sent last year
- Throughout the year, the congregation had been looking at opportunities to participate in mission in China; however that was not materialized either
- There was a church planted in Inner Mongolia that has asked for short-term mission support for leadership training and evangelism from our church through partnership with them, but we did not think we were ready to take this on as a congregation. We will be exploring this option further in 2017, as it might fit the criteria of adopted people's group project

差傳事工 2016

差傳年會

- 2016 年的主題是 “齊心宣教, 恩澤萬邦”
- 粵語部的主要講員是來自巴西的陳偉泉牧師
- 為了對講員們表示謝意, 我們在大會後安排了一個午餐聚會, 兼為大會籌款, 更讓大家與講員們有個互相分享的機會。

粵語事工

- 我們的巴西短宣隊於去年二月及十月共出發了兩次。帶隊牧師們分別在當地的退修年會和福音佈道會中講道, 並給與他們領袖才能培訓以助當地教會細胞架構的增長。
- 在過去一年, 巴西本地教會已有效地實行細胞架構, 它們的領導力和植堂工作也不斷地增強。
- 我們籌辦了數次小食義賣, 主要有兩個目的: i) 籌款, ii) 向會眾推廣宣教的精神。我們邀請不同細胞小組去主辦這些義賣, 讓弟兄姊妹能藉着參與去增強他們對宣教的意識。
- 我們邀請了華人福音普世差傳會的李傳頌牧師, 給我們舉辦了一個訓練課程, 去幫助弟兄姊妹們學習更多有關差傳的工作。

英語事工

- 去年，我們曾與國際主僕差會，海外基督使團，和 Kenya Missions Partner 的 Ndunda 牧師 會面，探討參與他們的事工合作去作短宣的可行性。
- 經過我們的審閱程序後，我們決定把英語短宣事工將來的路向主要放在本土的地方。神已預備了一班願意委身，滿有熱誠的弟兄姊妹去參與這個長遠規劃的倡議。
- 作為關懷事工計劃的一部份，我們不斷尋找方法，盼能更加投入參與我們所支持的事工，例如 Josh M.的貢獻是通過視頻去宣傳他的事工；Nicholas Chang 給我們展示他在 Youth Unlimited 裏的“光明巡邏車”，讓我們能深入了解他事工的實際運作。我們很高興以上都是幾個幫助我們去聯繫及參與本地事工的方法。

國語事工

- 去年，我們沒有作出短宣隊的差派。
- 在過去整年，我們不停尋找往中國參與宣教的机会，卻未能成事。
- 一間在內蒙古的教會曾經要求我們以夥伴關係形式，給他們作短宣事工領袖訓練和傳福音的支援。但是我們認為在這時候還沒有準備好去負起這個事工，我們將會在 2017 年再度探索這個選擇，因為這有可能會適合於認領未得之民計劃的規範內。

Community Services 2016

“The Lord, the Lord, the compassionate and gracious God, slow to anger, abounding in love and faithfulness, maintaining love to thousands and forgiving wickedness, rebellion and sin (Ex. 34:6-7)

To act justly and to love mercy and to walk humbly with your God (Micah 6:8)

When Christians walk with God, they display God's compassion and abundant love. In 2016, the brothers and sisters of Grace Chinese Gospel Church participated in a few community services and performed many fruitful deeds. Listed below are the brief introductions of some ministries involved by the Cantonese, Mandarin and English congregations.

Food Bank

In the beginning of 2016, the demand for food was far greater than our supply. Over the year, we experienced God's abundant supply and our members' generous donation. The number of families we serve has increased more than two times. On some Saturdays, we served twenty five families, which is our maximum limit. We could not serve all the Syrian families coming for help. We are thankful that our brothers and sisters are very enthusiastic in serving with the compassion and gracious love of our Lord Jesus. We are praying continuously that we can share the gospel with the families coming for help and also for the need of more volunteers in this ministry. Thanks to our God that until the end of 2016, we have collected approximately 2000 pounds of food and more than \$2500 worth of Christmas presents and food. We hope we can set up a special foundation for donation in 2017 so that our Food Bank can achieve steady supply and support.

Bill C14

We, as a church signed up to oppose C14 (doctor-assisted death for patients), but our parliament passed the Bill in spring. Canadian churches need to learn to make response to social issues at the appropriate time.

Donation to the Philippines and Syria

We collected many shoe box gifts for the International organization helping the Philippines. Also we collected more than \$2000 as Christmas

gifts for the war-torn Syria and persecuted Christians there. Please pray for the seven-plus year war in Syria that it will end soon.

Future plan

Our committee members are now studying and pondering about items we need to support in the coming year. Pray that we set up the right priority to help different projects since there are great needs in our community.

2017 counseling plan with Spring of Living Water

We are working with Spring of Living Water to provide counseling to our members.

May Christ's love be manifested through our community services.

The Lord said, "I will cause all my goodness to pass in front of you, and I will proclaim my name, the Lord in your presence." (Ex. 33:19)

社區服務事工 - 2016

耶和華是有憐憫有恩典的神，不輕易發怒，並有豐盛的慈愛和誠實。為千萬人存留慈愛，赦免罪孽、過犯和罪惡。出埃及記 34:6-7

只要你行公義，好憐憫，存謙卑的心，與你的神同行。

彌迦書 6:8

當基督徒與神同行，他們會彰顯神的憐憫及豐盛的慈愛。在 2016 年，恩典福音堂的弟兄姊妹都彰顯美好的果子。以下是國粵英語堂一些不同程度參與的事工簡介。

2016 年初，食物銀行有很大的需要，但供應量卻不足。但是我們經歷神豐富的供應及弟兄姊妹慷慨的捐贈。我們客戶的人數倍增，有些星期六甚至多達 25 個家庭。這個已達到我們最高服務限額，以至我們未能對所有敘利亞家庭都能提供服務。我們為弟兄姊妹熱情地以基督的愛及憐憫來服務有需要的人感恩。我們繼續為在食物銀行分享福音的機會，及在這個事工中仍然需要義工來禱告。感謝神，在年底期間，我們籌集了大約 2000 磅食物和價值超過 2500 元的聖誕禮物

和食物。我們希望在 2017 引入特別基金捐款，可以更穩定地向食物銀行提供支持。

教會對法案 C14 (即醫生能協助病人死亡法案) 提出簽名反對，但國會還是在春季通過了法案。加國教會需要學習在這些社會議題上有及時的反應。

我們收集了許多禮物鞋盒給在菲律賓的國際組織作為聖誕禮物。我們還為受戰爭蹂躪，被迫害的敘利亞兄弟姐妹籌集了超過 2000 元的聖誕祝福禮物。請為敘利亞破壞性的 7 年多戰爭能迅速結束來禱告。

委員會正研究和考慮明年支持的項目。請為我們在安排參與不同事工的優先次序上禱告，因為我們的社區實在還有很大的需要。

2017 年我們將使用泉源輔導中心的輔導服務為教會會眾提供輔助。

願基督的愛和能力，透過我們對社區的服務而高舉。

耶和華說：我要顯我一切的恩慈，在你面前經過，宣告我的名。出埃及記 33:19

Membership Annual Report 2016

In 2016, Cantonese congregation had their retreat at Redeemer College from July 15 -17 with Rev. Peter Mah as our speaker. We had 127 brothers and sisters joined the retreat. Thanks to the hard work of the retreat committee (Simon Li, Stanley Chan, Conni Fung, Kent Ma, Caroline Sin, Conya Szeto, Darius Fok, Iris Au Yeung, Kevin Suen, Kayson Ko), the retreat was a success. Majority of the feedback from brother and sisters who participated the retreat were positive and most of them experienced revival of the Spirit.

Our church wide picnic was held on June 25 at Petticoat Creek conservation park. God provided us with a wonderful weather that day and there were more than 200 people from 3 congregations participated in the picnic. It was really a opportunity for brothers and sisters from different congregation to know each other. Thanks to the loyal service of the brothers and sisters in the planning committee (Irene Cheung, Vivian Li, Stan Ly), we enjoyed a wonderful day of fun and worship in God created nature.

二零一六年會員部年報

粵語堂於二零一六年七月十五至十七日在 Redeemer College 舉行退修營。由馬英傑牧師擔任講員。共有 127 弟兄姊妹參加。特別鳴謝籌備委員會的努力(李觀送, Stanley Chan, Conni Fung, Kent Ma, Caroline Sin, Conya Szeto, 霍紹棋。Iris Au Yeung, Kevin Suen, 高冠山)。是次退修營很成功。大部分參與的弟兄姊妹對退修營都有正面的回應。並表示經歷到屬靈的復興。

全教會旅行於二零一六年六月廿五日在 Petticoat Creek conservation park 舉行。感謝神當日賜美好的天氣。三堂共有超過二百人參加是次旅行。這實在是一個讓三堂弟兄姊妹互相認識的好機會。多謝籌備委員會委員的忠心事奉 (Irene Cheung, Vivian Li, Stan Ly),讓我們享受到美妙歡樂的一天。並在神所創造的大自然中敬拜。

Building report 2016

2016 was a busy year for building department. Early in February, to capitalize on the incentive from Toronto Hydro, all the pot lights in the church were replaced by energy efficient LED light bulbs. It will save a lot in terms of maintenance fee and hydro cost.

In the middle of the year, three big projects were planned to commence: roof replacement, sanctuary A carpet replacement and hallway tile replacement.

The roof replacement began in July and originally the progress was smooth and everything seemed to be on schedule. However during work on the Aug 1st long weekend, there was a sudden downpour happened when the roofers just removed the old roof and began to put on the new roof, resulting in a lot of water damage to sanctuary B and the N rooms area. Deacon Michael Luu and I met with the owner of the roofing company the next day at the church to assess the damages. Since the owner promised to pay for all the damages to ensure the speedy return of GCS and the church to normal operation, the building committee and the board decided not to go through insurance to avoid delay due to red tapes and hassle dealing with contractors and the insurance company.

During this crisis, a lot of brothers and sisters went all their way to help to restore the church to their normal operating condition as possible, without even a single grumbling. Even all the professional tradesmen involved, they were all eager to help. Hence, within a week, all the chairs in sanctuary B were dry cleaned, electricity was being restored at the affected areas and the telephone system was being fixed. Floors at the N rooms were professionally cleaned by the janitorial company for free because the owner wanted to provide a complimentary service for the church. All these would not have happened without the abundant grace from God.

In September, three extra drains were added to the roof and connected to existing plumbing to facilitate drainage. With the roof replacement project finally behind us, we repainted N41, N42, N39 (the Mandarin nursery room) and the south side washrooms. An extra sink and a door was also installed in N41 and N42 to accommodate the future infant service offered by GCS.

The carpet in sanctuary A was replaced by carpet tiles in the middle of November. The hallway tile replacement project will now be postponed to the coming year and the floor tiles in sanctuary B will be replaced at that time as well due to the water damage.

Sometimes, we may face different kind of challenges while serving in the church, however the following verse has always encouraged me and kept me to have faith in God.

" Therefore, my dear brothers and sisters, stand firm. Let nothing move you. Always give yourselves fully to the work of the Lord, because you know that your labor in the Lord is not in vain." (1 Corinthians 15:58)

樓宇部 2016

教會樓宇部二零一六年工作量繁重，二月初為響應多倫多電力公司的回扣計劃，已把所有燈泡換成節能的LED燈泡。長遠來說可節省維修費和電費。年中計劃了多項工程，包括重鋪屋頂、更換A禮堂地氈和走廊地磚。

重鋪屋頂工程在七月進行，初時進展順利，其後八月一日的長周末，拆掉舊屋頂後，突然而來的一場暴風雨令B禮堂及N房間遭到水患破壞。劉智森執事與我翌日在教會會見屋頂工程公司東主，評估有關破壞的程度。由於東主承諾會支付所有損失費用，讓教會和恩福幼兒園盡快恢復運作，樓宇部及委員會決議不宜申請保險賠償，避免與承建商及保險公司周旋，衍生各種繁文褥節，導致工程延誤。

期間眾弟兄姊妹齊心協力，盡力讓教會恢復正常運作，即使各相關工匠也全力協助。因此，不出一個星期，B禮堂的椅子已乾洗清潔、受影響的電力亦恢復供應、電話系統也維修妥當。甚致清潔公司東主也樂意免費為N房間提供專業清潔服務。這在在都是神的恩典。

九月中，教會屋頂另再裝置三個接駁現有管道系統的

排水管，至此更換屋頂工程終於完成。我們還重新油漆了N41, N42, N39 (國語堂托兒室)及南面的洗手間。N41和N42也裝設多一個洗手槽和入口，方便日後恩福幼兒園的育嬰服務。

十一月中，A禮堂的地氈已換成地氈塊。走廊換磚工程現推遲至來年，屆時B禮堂的地磚也會一併更換。

我們為教會服務，不時會面臨種種挑戰，不過每每是以下的金句鼓勵着我，讓我繼續倚靠祂。

哥林多前書15:58「所以，我親愛的弟兄們，你們務要堅固，不可搖動，常常竭力多做主工，因為知道，你們的勞苦在主裡面不是徒然的。」



IT report 2016

In 2016, we have added live video and sound feed to the TV installed in the nursery room, streaming worship from Sanitary A and Sanitary B. This allows parents to be more connected to Sunday worship while taking care of their babies and toddlers.

Throughout the year, we continued to replace deteriorating laptops and projectors in the church. Computer system in Sanitary B had been replaced as well. As for our church's website, we tried to make the maximum use of it for brothers and sisters: posting sermon as well as Sunday school material. For coming years, we will continue to provide service and equipment to allow everyone to have better experience in Sunday worship and other church gatherings. Please continue to provide feedbacks and suggestions to us.

二零一六年間，我們在育嬰室安裝了即時傳送禮堂及副堂崇拜的視像系統，讓父母在照顧孩童的時候，亦能參與敬拜。

在整年中，我們陸續更換過時或損耗的電腦和投射機，其中包括副堂的電腦。此外，我們亦嘗試利用教會的網頁，為弟兄姊妹提供更多的資訊包括講道及主日學資料。在未來的日子中，我們將繼續提供資訊科技及器材，讓弟兄姊妹在敬拜及其他教會聚會時能得到更好的體驗。請繼續提供意見和建議給我們。

GRACE CHRISTIAN SCHOOL – DAY NURSERY (2016 Highlight of Events)

By M.F.Ng

恩福基督教學校--日托部 (2016 年主要活動)

January 一月	-License passed 獲得牌照 -teachers Bi – weekly prayer meeting started 開始兩週一次的教師禱告會
February 二月	-Celebrating Chinese New Year with parents. Ms. Jingjing shared her testimony and faith with GCS parents 與家長慶祝農曆新年, 家長們分享晶晶女士在主裏的見證及信仰 -bible study starting, 2X per month led by GCS teachers 恩福幼兒園老師們主領的每月兩次查經班開始 - license renewed 牌照已更新
March 三月	-Easter Concert to share Jesus' salvation message 復活節音樂會 · 分享耶穌救贖的信息 -Financial workshop led by Mr. Simon Shiu Simon Shiu 先生主領財務講座 - bible study, 2X per month led by GCS teachers 恩福幼兒園老師們主領的每月兩次查經班
April 四月	-cooking Hakka cuisine with GCS parents. Ms. Anna shared her testimony with GCS parents 與恩福幼兒園的家長們一起做客家菜。Anna 女士與家長們分享見證 - bible study, 2X per month led by GCS teachers 恩福幼兒園的老師主領的每月兩次的查經班
May 五月	-children got dental check up by Public Health 公共健康部門給孩子們檢查牙齒 -invited Ms. Aeda's husband to lead a fitness workshop. Ms. Aeda shared her testimony with GCS parents 邀請 Aeda 女士的丈夫主領了一次健身講座。Aeda 女士與家長們分享見證 - bible study, 2X per month led by GCS teachers 恩福幼兒園的老師主領的每月兩次的查經班
June 六月	-“Line Dance Night” with GCS parents 與家長們共度“排舞之夜”you -Kindergarten Graduation Praise Ceremony 幼兒園畢業讚美典禮 -bible study led by GCGCNY pastors: Pastor Lee, Pastor Or, Pastor Enoch, Pastor Joseph 由恩典福音堂牧師 李建国牧師 · 許恒波牧師 · 柯永聰牧師 · 劉星牧師主領查經班
July 七月	-invited a GCS parent to lead a “Stretch & Strength” workshop. Miss Doris shared her testimony and faith with GCS parents 邀請一位家長主領了一次“伸展與健身”講座。Doris 女士分享她在主裏的見證及信仰 -bible study led by GCGC pastors 由恩典福音堂牧師們主領查經班

August 八月	-Christian movie night showing "War Room" with GCS parents 基督電影之夜，給家長們放影了電影“禱告征戰室” -bible study led by GCGC pastors 由恩典福音堂牧師們主領查經班
September 九月	-"Language and Learning" workshop by Mrs. Ng 吳太太主領講座“語言與學習” -bible study led by GCGC pastors 由恩典福音堂牧師們主領查經班
October 十月	-"Thanksgiving Potluck Party" to count and share God's blessing 舉行了感恩節聚餐會，數算和分享神的祝福 -bible study led by GCGC pastors 由恩典福音堂牧師們主領查經班
November 十一月	-prayer meeting with GCS Christian families to share the focus and the power of prayer. Together we prayed for all the non-Christian families in the daycare 在恩福幼兒園基督徒家庭的禱告會上分享禱告的焦點與禱告的大能，並一同為幼兒園中的非基督徒家庭禱告。 -bible study led by GCGC pastors 由恩典福音堂牧師們主領查經班
December 十二月	-Christmas Luncheon to share Jesus' salvation video with GCS parents 舉辦聖誕午餐會，與家長們分享有關基督救恩的錄影帶 -Christmas Concert to share Jesus' salvation message with GCS parents 舉辦聖誕節音樂會，與家長們分享耶穌救恩的信息

“Train up a child in the way he should go, and when he is old he will not depart from it” Proverbs 6:22 ???
教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。（箴言 22：6）

文書報告 Secretary's Report 2016

感謝神，經會友大會確認，張家齊牧師將從二零一七年三月開始正式就任粵語堂主任牧師。

請繼續為聘請英語堂和兒童事工牧者禱告。

Thanks to God, in the Membership Meeting, it is confirmed that Rev. Danny Cheung will be the Chief Pastor of Cantonese Congregation starting from March, 2017. Please keep praying for the recruitment of pastors for English Congregation and Children's ministry.

各堂執事名單如下：

粵語堂執事：陳穎豪 Conrad Chan · 陳旭輝 Enoch Chan · 霍馬淑敏 Stella Fok · 何繼舜 Rodney Ho · 何耀基 Wilfred Ho · 高冠山 Kayson Ko · 吳嘉駒 Jonathan Ng · 蕭永達 Winston Siu · 謝惠芳 Simon Tse · 馬徐韻妮 Winnie Ma · 黃曼中 Jackson Wong · 黃達琨 TK Wong · 郝羅麗貞 Kathy Yoh · 譚紅秀 Judy Hum。

國語堂執事：張文東 Paul Zhang · 汪潔 Angela Wang · 郭冠廷 Katey Lester · 申仁光 Bill Shen · 邱林燕 Annie Yau · 鹿煥林 David Lu · 但召紅 Shawn Dan · 夏永明 Sophia Yeh · 趙益 Harry Zhao · 陳杰 Jason Chen · 徐覺民 Jenny Xu · 張晨 Linda Zhang · 黃倚岷 Susana Huang · 阮更生 Gengsheng Ruan。

英語堂執事：Hoytson Wong, Joanne Chan, William Hamilton, Edwina Luu, Shermeen Law, Stanley Ly, Barry Wong, Michael Luu, Carol Tse, Howard Chin.

兒童事工執事：謝惠芳(Simon Tse) · 霍馬淑敏(Stella Fok), 劉吳雪瑩(Edwina Luu), 梁徐覺民(Jenny Liang), 宋張晨(Linda Zhang).

二零一六年主日崇拜講員 2016 Sunday Worship Speakers

粵語堂 Cantonese

陳訓民牧師 Fanco Chan
柯永聰傳道 Samuel Or
葉大銘牧師 Geroge Yip
李建國牧師 David Lee
蔡黃玉珍師母 Nadia Choi
陳偉泉牧師 Chan Wai Chuen
彭偉賢牧師 James Pang
陳華恩傳道 Jonathan Chan
何繼舜弟兄 Rodney Ho
湯邱佩華傳道 Teresa Tong
李傳頌牧師 Keith Lee
林奕勝傳道 Lewis Lam
劉家斌牧師 David Lau
譚品立牧師 Jim Tam
彭錦威傳道 Billy Pang
張家齊牧師 Danny Cheung
蕭智雄牧師 Siu Chi-Hung
陳穎豪執事 Conrad Chan

英語堂 English

James Kim
Craig Shugart
Tom Lamshead
Verdell Goulding
George Yip
TK Wong
Joshua Mok
Jonathan Chan
Teresa Tong
Steve Chu
Matthew Vaughan
Lewis Lam
Steven Chung
Laird Crump
C.H. Siu
Samuel Or

國語堂 Mandarin

任大立牧师 Daniel Ren
许恒波牧师 Enoch Koh
刘星弟兄 Joseph Liu
李传颂牧师 Keith lee
陈训民牧师 Fanco Chan
周功和博士 Gonghe Zhou
彭雪冰师母 Faith Peng
彭伟贤牧师 James Peng
萧智雄牧师 Chi-Hung Siu
叶大铭牧师 Geroge Yip
徐武豪博士 William Tsui
蔡金玲博士 Jin-Ling Cai
钟建平弟兄 Kinping Chung

崇拜出席人數

Worship Attendance

	最少 Least attendance	最多 Most attendance	平均 Average
粵語堂 Cantonese	180	300	220
英語堂 English	87	162	131
國語堂上午堂 Mandarin Morning Service	95	138	110
國語堂下午堂 Mandarin Afternoon Service	24	49	38
兒童 Children	42	90	69

浸禮 Baptism / 轉會 Membership Transfer

國語堂 Mandarin (June 5, 2016)	浸禮：方瑜德，高天舒，李靜(no membership), 劉蕾, 沈菁菁(no membership), 孙菲, 汪峻, 王悅 Baptism: Yude Fang, Tianshu Gao, Jing Li (no membership), Bessie Liu, JingJing Shen(no membership), Fei Sun, Jun Wang, Mariah Wang
粵語堂 Cantonese (June 26, 2016)	浸禮：麥國貴；轉會：陳展猷 Baptism: Albert Mak; Membership: Lidia Chan
英語堂 English (July 10, 2016)	Membership: Peter Du and Samuel Chan
國語堂 Mandarin (September 11, 2016)	轉會：吳曉蓉·林源 Membership: Cheryl Wu, Philip Yuan Lin
國語堂 Mandarin (December 4, 2016)	浸禮：陳岸廷·王立·楊素輝·Andie Yuan·杜天生 (no membership) ·王冀宇 Baptism: Cady Chen, Leon Wang, Susan Yang, Andie Yuan, Tian Sheng Du (no membership), Susan Wang
粵語堂 Cantonese (December 18, 2016)	浸禮：周嘉倩·鍾嘉欣·羅玉嬋·鍾偉揚· Baptism: Kasin Chow, Karen Chung, Sandra Jang, William Chung
英語堂 English (December 18, 2016)	Baptism: Jeffrey Lou (no membership), Lois Chan (no membership)

婚禮 Weddings

英語堂 English	Nick Chang and Mary (English) 2016-10-30 Alfred Li and Mary (English) 2016- August Xiao Wang and Maggie (English) 2016-08-28
-------------	--

出生嬰兒 Newborns

粵語堂 Cantonese	女嬰 Pink 冼秀賢夫婦 (Calvin & Joey) 女嬰 Nala 2016-10-26	男嬰 Blue 劉嘉誠夫婦(Carlos & Carrie) 男嬰 Christopher 2016-12-02 林在山夫婦(Mike & Queenie) 男嬰 Matthias 2016-02-14
---------------	--	---

英語堂 English

Kevin Ho and Claudia, girl Chiara
2016-08-30
Mike Luu and Edwina, girl Trinity
2016-04-16
Barry Wong and Ivy, girl Gia
2016-03-08

Aaron & Ying, boy Azariah
2016-02-21

兒童奉獻 Child Dedications

粵語堂 Cantonese (Nov 2016)

Yan & Steven Ho 李凱恩/何景鴻 女 Brielle Ho 何子琳 Aug 29, 2015 ;
Queenie & Mike Lam 黃荳婷/林在山 男 Matthias Lam 林尚仁 Feb 10,
2016 ;

英語堂 English (Nov 2016)

Claudia & Kevin Ho 譚碧瑜/何世賢 女 Chiara Hoi Ying Ho 何愷瑩
August 29, 2016 ;

Edwina & Michael Luu 吳雪瑩/劉智森 女 Trinity Tessa Luu 劉晴心
April 22, 2016 ;

Ivy & Barry Wong 鍾聆秀/王學信 女 Gia Elizabeth Wong 王重之
March 8, 2016 ;

Ying & Aaron Mok 莫瑩/莫凱霖 男 Azariah Mok 莫祐恒 Feb 15,
2016 ;

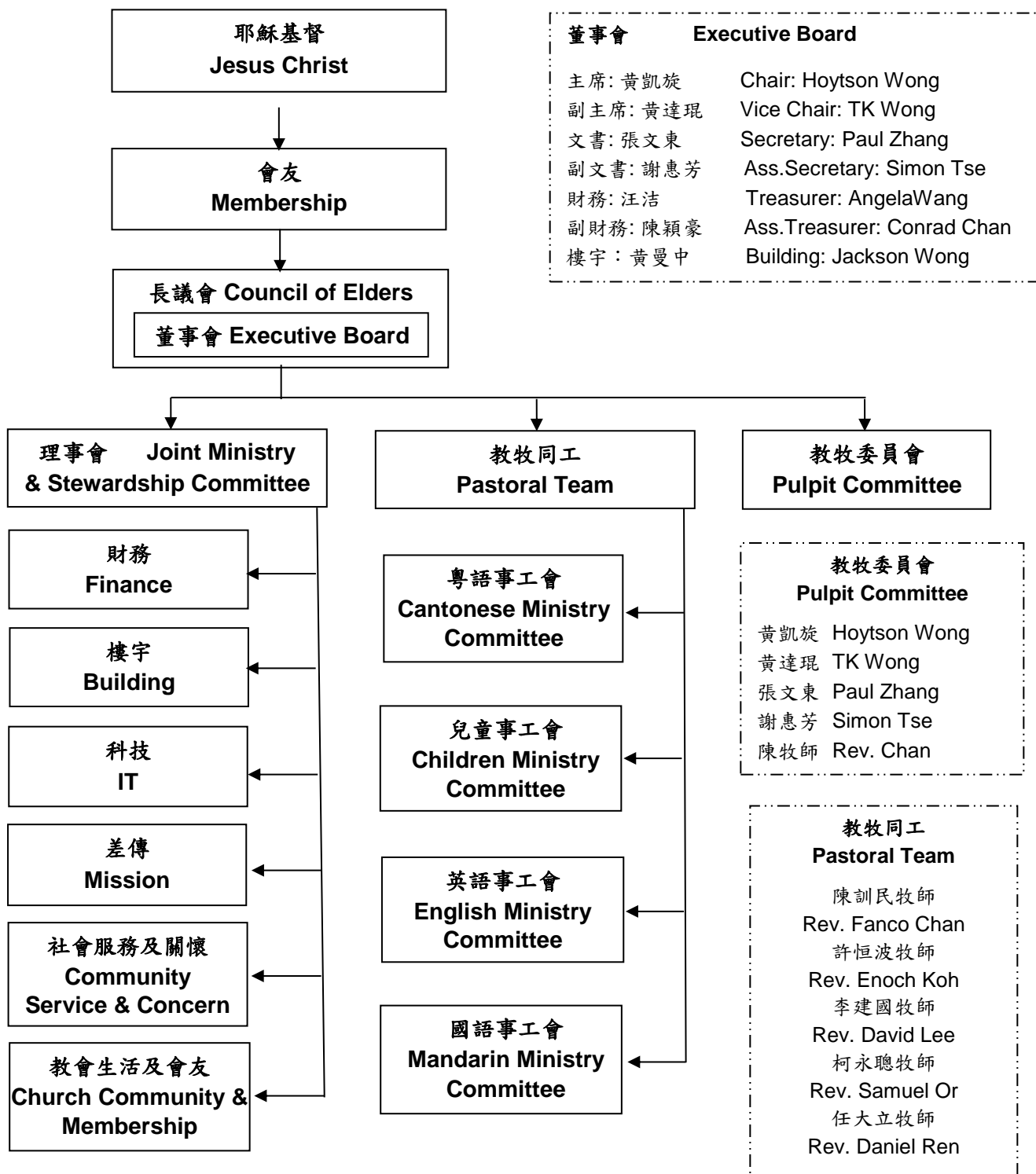
Christine & James Reluni 男 Timothy Jordan Relunia October 9, 2015

去世 Deceased

粵語堂 Cantonese

林嘉莉姊妹(Belinda) 2016-10-09

林宗鴻弟兄 (Nhi Lam) 2016-04-24



GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH
OF NORTH YORK
FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2016

CONTENTS

Auditors' Report	1
Statement of Financial Position as at December 31, 2016	2
Statement of Funds Activities for the year ended December 31, 2016	3
Statement of Cash Flows for the year ended December 31, 2016	4
Notes to the Financial Statements for the year ended December 31, 2016	5 - 7

Independent Auditor's Report

To the Executive Church Board and Congregation of **Grace Chinese Gospel Church of North York**

I have audited the accompanying financial statements of **GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK** (the "Church") which comprise the statement of financial position as at December 31, 2016, and the statements of fund activities and cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my audit opinion.

Basis for Qualified Opinion

In common with many charitable organizations, Grace Chinese Gospel Church of North York derives its income from the general public in the form of donations which are not susceptible to complete audit verification. Accordingly, our verification of revenue from this source was limited to accounting for the amounts recorded in the records of Grace Chinese Gospel Church of North York and we were not able to determine whether any adjustment might be necessary to donation receipts, assets and funds.

Qualified Opinion

In my opinion, except for the effect of adjustment described in the Basis for Qualified Opinion paragraph, if any, had donations been susceptible to complete audit verification, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the organization as at December 31, 2016 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organization.

Oakville, Ontario
May 10, 2017

CMR WONG

CMR WONG CHARTERED ACCOUNTANT
Chartered Professional Accountant
Licensed Public Accountant

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT DECEMBER 31

	<u>2016</u>			<u>2015</u>	
	<u>General Fund</u>	<u>Building Fund</u>	<u>School Fund</u>		
~ ASSETS ~					
<u>Current assets</u>					
Cash and cash equivalents	\$ 1,122,852	\$ 79,102	\$ 129,469	\$ 1,331,423	\$ 1,419,514
Interfund Loan	34,182	-	-	34,182	122,005
Accounts receivable	43,096	149	18,438	61,683	33,492
Prepaid expenses	9,222	-	1,530	10,752	9,080
	<u>1,209,352</u>	<u>79,251</u>	<u>149,437</u>	<u>1,438,040</u>	<u>1,584,091</u>
<u>Property, plant and equipment</u> at cost less accumulated amortization (Note 3)	<u>6,046</u>	<u>1,768,574</u>	<u>44,354</u>	<u>1,818,974</u>	<u>2,955,408</u>
	<u>\$ 1,215,398</u>	<u>\$ 1,847,825</u>	<u>\$ 193,791</u>	<u>\$ 3,257,014</u>	<u>\$ 4,539,499</u>
~ LIABILITIES ~					
<u>Current liabilities</u>					
Interfund Loan	\$ -	\$ -	\$ 34,182	\$ 34,182	\$ 122,005
Accounts payable and accrued liabilities	13,818	-	36,959	50,777	11,323
Deferred revenue (Note 4)	-	-	72,350	72,350	68,160
	<u>13,818</u>	<u>-</u>	<u>143,491</u>	<u>157,309</u>	<u>201,488</u>
~ DESIGNATED FUNDS ~					
General fund	1,201,580	-	-	1,201,580	1,343,694
Building fund	-	1,847,825	-	1,847,825	2,941,376
School fund	-	-	50,300	50,300	52,941
	<u>1,201,580</u>	<u>1,847,825</u>	<u>50,300</u>	<u>3,099,705</u>	<u>4,338,011</u>
	<u>\$ 1,215,398</u>	<u>\$ 1,847,825</u>	<u>\$ 193,791</u>	<u>\$ 3,257,014</u>	<u>\$ 4,539,499</u>

Commitments (Note 8)

Approved on behalf of the Board:

_____, Director

_____, Director

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK
STATEMENT OF FUNDS ACTIVITIES
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31

				<u>2016</u>	<u>2015</u>
	General Fund	Building Fund	School Fund		
Receipts:					
Offerings -					
General	\$ 842,499	\$ -	\$ 2,220	\$ 844,719	\$ 819,106
Building	-	86,525	-	86,525	90,633
Other receipts -					
Facility usage fee	-	26,053	-	26,053	30,528
Miscellaneous	2,057	-	-	2,057	3,857
Interest income	3,824	-	-	3,824	5,171
School fee	-	-	1,083,808	1,083,808	1,071,136
	<u>848,379</u>	<u>112,578</u>	<u>1,086,028</u>	<u>2,046,985</u>	<u>2,020,431</u>
Expenditures: (Note 9)	<u>693,163</u>	<u>1,503,459</u>	<u>1,088,669</u>	<u>3,285,291</u>	<u>1,824,449</u>
Net receipts for the year	155,216	(1,390,881)	(2,641)	(1,238,306)	195,982
Interfund transfer	(297,330)	297,330	-	-	-
Fund balance, beginning of year	<u>1,343,694</u>	<u>2,941,376</u>	<u>52,941</u>	<u>4,338,011</u>	<u>4,142,029</u>
Fund balance, end of year	<u>\$ 1,201,580</u>	<u>\$ 1,847,825</u>	<u>\$ 50,300</u>	<u>\$ 3,099,705</u>	<u>\$ 4,338,011</u>

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Page 3

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK
STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31

				<u>2016</u>	<u>2015</u>
	<u>General Fund</u>	<u>Building Fund</u>	<u>School Fund</u>		
<u>Cash from (to) operation:</u>					
Net receipts for the year	\$ 155,216	\$ (1,390,881)	\$ (2,641)	(1,238,306)	\$ 195,982
Adjustments for non-cash item					
Land donated to PGC	-	1,394,302	-	1,394,302	-
Amortization	2,095	107,482	8,140	117,717	105,339
	<u>157,312</u>	<u>110,903</u>	<u>5,499</u>	273,713	301,321
Accounts receivable	(30,007)	(143)	1,959	(28,191)	1,780
Prepaid expenses	(142)	-	(1,530)	(1,672)	2,073
Accounts payable and accrued liabilities	6,978	-	32,475	39,453	(22,211)
Payroll taxes payable	-	-	465	465.00	9,234
Deferred government grant	-	-	-	-	(1,968)
Deferred revenue	-	-	3,725	3,725	(9,244)
	<u>134,141</u>	<u>110,759</u>	<u>42,592</u>	287,493	280,984
<u>Cash from (to) financing activities:</u>					
Interfund loan	87,823	(94,564)	6,741	-	-
	<u>87,823</u>	<u>(94,564)</u>	<u>6,741</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
<u>Cash from (to) investing activities:</u>					
Acquisition of property, plant and equipment	-	(363,854)	(11,728)	(375,582)	-
	<u>-</u>	<u>(363,854)</u>	<u>(11,728)</u>	(375,582)	<u>-</u>
Net cash generated (applied) for the year	221,964	(347,659)	37,604	(88,091)	280,984
Interfund transfer	(297,330)	297,330	-	-	-
Cash and cash equivalent, beginning of year	<u>1,198,218</u>	<u>129,431</u>	<u>91,865</u>	1,419,514	1,138,530
Cash and cash equivalent, end of year	<u>\$ 1,122,852</u>	<u>\$ 79,102</u>	<u>\$ 129,469</u>	\$ 1,331,423	<u>\$ 1,419,514</u>

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Page 4

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2016

The following notes are an integral part of these financial statements.

1. Organization

Grace Chinese Gospel Church of North York is a Christian church that promotes the Gospel of Jesus Christ, provides worship services to Christians, and operates a Christian Day Nursery. It has finished the transition process by obtaining the Certificate of Continuance and it is now registered under the Canada Not-for-Profit Corporation Act. The church is a member of the Association of Gospel Churches (AGC). The entity is a registered charity under the Income Tax Act (Canada), as such, is exempt from income taxes.

2. Summary of significant accounting policies

a) Revenue -

1. Offerings are accounted for on cash basis. Pledges are not recorded as receipt until the pledged contributions are received.
2. School fees are accounted for revenue when services provided and the collection of the revenue is reasonably determined.
3. Facility usage fees are accounted for revenue when the facility is used and the cost sharing amount is reasonably determined.

b) Fund accounting -

To ensure observance of limitations and restrictions placed on the use of resources available to the church, the accounts of the church are maintained in accordance with the principles of fund accounting. The resources for various purposes are classified for accounting and reporting purposes into funds established according to their nature and purpose. Transfers between funds are made when approved by the Board. The assets, liabilities and fund balances of the church are reported in three balancing funds as follows:

1. General fund is for general operating purposes.
2. Building fund, which represents resources for expansions, and church renovations.
3. School fund, which offers full time day nursery services

c) Restricted contributions -

General and Building funds are restricted by donors for particular general operating purposes or for building expansion and renovation respectively. For the grant received with specified restrictions, such amounts received will be netted against the specified expenditures incurred during the year, excess amount of grant received will be recorded as restricted fund

d) Donated materials and services -

Contributions, to the extent recognized in the fund accounts, are recorded at an approximation of their fair market value, the church is dependent upon the ongoing support of volunteers, the value of which has not been quantified in these financial statements.

e) Cash and cash equivalents -

Cash equivalents include all highly liquid investments with original maturities within a year.

f) Property, plant and equipment -

Property, plant and equipment are recorded at cost commencing in 1998. Amortization is recorded over the useful life of the assets on the following rates and basis:

Equipment	- 30% on a declining balance basis
Building	- 4% on a straight line basis
Furniture and fixtures	- 20% on a declining balance basis
School leasehold improvements	- 10% on a straight line basis

Half-year rule applies during the year of acquisition

g) Financial instruments -

The entity's financial instruments consist of cash, accounts receivable, prepaid expenses, accounts payable and accrued liabilities and deferred revenue. Unless otherwise noted, it is the deacon board's opinion that the entity is not exposed to significant interest, currency or credit risks arising from those financial instruments. The fair value of these financial instruments approximate their carrying value, unless otherwise noted.

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2016

3. Property, plant and equipment

	Cost	Accumulated Amortization	2016 Net book Value	2015 Net book Value
Land	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 1,394,302
Building	2,614,563	855,439	1,759,124	1,499,851
Equipment	163,332	155,755	7,577	10,824
Furniture and fixtures	112,968	95,720	17,248	21,560
School leasehold improvements	64,549	29,524	35,025	28,870
	<u>\$ 2,955,413</u>	<u>\$ 1,136,439</u>	<u>\$ 1,818,974</u>	<u>\$ 2,955,407</u>

4. Deferred revenue

All school fees collected for future period and deposits are set up as deferred revenue until the services are rendered.

5. Commitments

The church has issued an irrevocable Letter of Credit to the City of Toronto for landscaping, in the amount of \$37,620. This amount is available on demand up to January 31, 2017.

6. Financial instruments

The church is exposed to various risks through its financial instruments and has a comprehensive risk management framework to monitor, evaluate and manage these risks. It is the deacon board's opinion that the church is not exposed to significant currency risk. The following analysis provides information about the church's risk exposure and concentration as of December 31, 2015.

Credit risk

Credit risk arises from the potential that a counter party will fail to perform its obligations. The church is subject to credit risk through receivable. The church's management does not expect any financial loss on the December 31, 2016 receivable balance.

Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that an entity will encounter difficulty in meeting obligations associated with financial liabilities. The church is exposed to this risk mainly in respect of its receipt of funds from its members and other related sources and accounts payable and accrued liabilities.

Market risk

Market risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of change in market prices. Market risk comprises three types of risk: currency rate risk, interest rate risk and other price risk. It is management's opinion that the church is not exposed to significant current rate risk and other price risk. The church is mainly exposed to interest rate risk.

Interest rate risk

Interest rate risk is the risk that the value of a financial instrument might be adversely affected by a change in the interest rates. In seeking to minimize the risks from interest rate fluctuations, the church manages exposure through its normal operating and financing activities. The church is exposed to interest rate risk primarily through its fixed interest rate on cash and cash equivalents. The church manages this risk through investing in fixed-rate deposits and plans to hold the deposits to maturity.

7. Land donated to People Gospel Church

The Church has completed the title transfer of the land at 5172 Major MacKenzie of Markham to Peoples Gospel Church (PGC) in early February 2016. This piece of land was purchased at \$1,394,302 as a gift to PGC before PGC was independent from the Church.

8. Subsequent event

After the year, the Ministry of Education has approved the transfer of daycare licence from the Church to Grace Christian School of North York (GCSNY). As a result, the whole operation of the School Fund including its assets and liabilities will be transferred to GCSNY at the date of the new daycare licence issued to GCSNY.

9. Approval of financial statements

The financial statements were approved by the Executive Board and authorized for issue on May 10, 2017.

GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2016

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
9. Expenditures		
a) <u>General Fund</u>		
Administration	\$ 15,933	\$ 12,095
Association dues	7,500	7,500
Books and library	2,775	4,234
Building	27,228	20,552
Cantonese ministry	4,457	6,068
Cantonese worship and Sunday School	3,586	873
Children ministry	2,462	1,077
Children worship and Sunday School	7,264	4,831
Community Outreach	-	786
Contingency	2,246	-
English ministry	6,502	8,372
English worship and Sunday School	3,627	4,132
Finance	6,118	5,940
Mandarin ministry	12,001	7,420
Mandarin worship and Sunday School	2,000	4,869
Mission	80,750	88,736
Non-refundable GST	5,406	5,208
Salaries and benefits (Note i)	477,495	442,349
Social concern ministry	4,616	3,839
Special events	902	6,784
Theological student assistance	18,200	13,400
Amortization	2,095	2,869
	<u>\$ 693,163</u>	<u>\$ 651,935</u>
<p>Note i : There was a grant from Federal Government for youth employment with total amount of \$55,079 (2015-\$23,594) received and paid to the part time staff in the summer, resulting net salaries and benefits of \$477,495 (2015-\$442,349)</p>		
b) <u>Building Fund</u>		
Architecture and legal fee	\$ 1,575	\$ -
Interest expense	38	57
General and Administration	-	65
Donation to Peoples Gospel Church (Note 6)	1,394,302	-
Non-refundable GST	62	3
Amortization	107,482	93,883
	<u>\$ 1,503,459</u>	<u>\$ 94,008</u>
c) <u>School Fund</u>		
Administration	\$ 112,582	\$ 115,201
Advertising and promotion	16,897	16,989
Meals	40,791	44,679
Small tools and repair	11,172	11,405
Professional fees	5,543	1,930
Program and teaching material	21,807	30,569
Salaries and benefits (Note ii)	871,170	848,477
Telephone	567	669
Amortization	8,140	8,587
	<u>\$ 1,088,669</u>	<u>\$ 1,078,506</u>

Note ii : During the year, there was a total of \$126,344 (2015-\$74,510) grants received from the governments and paid to the staff, resulting net salaries and benefits to be \$871,170 (2015-\$848,477)